

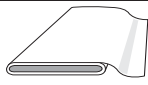
**TAUFGKOMBINATION COORDONNES DE BABTEME
CHRISTENING COORDINATES COORDINADOS PARA BAUTIZO**

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
		62	68	74	80	86	92	62	68	74	80	86	92
A Einseitige Bogenkante, bord festonné, single edge scalloped, canto ondulado a un lado	m	90 cm {						1,50	1,50	1,50	1,80	1,80	1,80
B	m	0,80	0,80	0,80	0,90	0,90	0,90	0,65	0,65	0,65	0,70	0,70	0,70
C	m	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
D	m	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Kreppstoffe, leichte Baumwollstoffe;
A Stickereistoff mit einseitiger
Bogenkante

Crêpe fabrics, lightweight cottons;
A Embroidered fabric with one
scalloped edge

Crêpe, cotonnade légère;
A tissu brodé festonné sur un bord

Crêpestoffen, lichte katoenen stoffen;
A borduurstof met een rand met boogjes

Crespo, cotone leggero,
A tessuti ricamati con bordo a festoni unilaterale

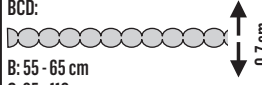
Géneros de crep, telas ligeras de algodón,
A tela bordada con canto ondulado a un lado

Kräpptyger, lätta bomullstygger;
A Broderat tyg med ensidig bågkant

Crepestoffer, lette bom-uldstoffter;
A Broderet stof med ensidet tungekant

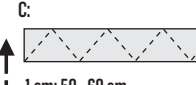
Креп, легкие х/б ткани
A: вышитая ткань с фестонами по
одной кромке

BCD:



B: 55 - 65 cm
C: 95 - 110 cm
D: 50 cm

C:



1 cm: 50 - 60 cm
0,4 cm: 55 - 65 cm

B:

Einlage • interfacing • triplure • tussen-
voering • rinforzo • entrete-
la mellanlägg • indlæg
прокладка
90 cm x 10 cm



ABD:



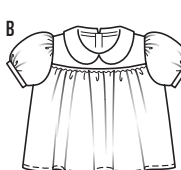
A: 13 x
B: 6 x
D: 2 x

D: Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
flüselina ovattata • entrete-
la relleno • polyestervlieselin •
волюменфлиз
90 cm x 20 cm

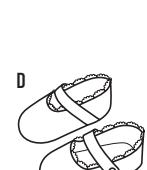




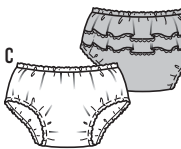
A



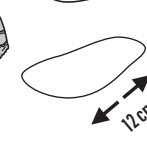
B



D



C



12 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted.
Reproduction for commercial purpo-
ses is not allowed.

Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.

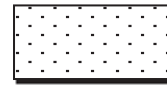
Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales



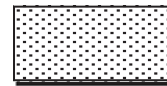
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



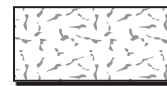
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entrete-
la mellanlägg • indlæg •
прокладка



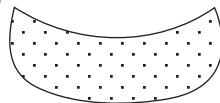
Futter • lining • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
flüselina ovattata • entrete-
la relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

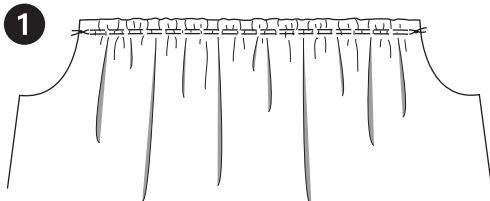
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

B 8

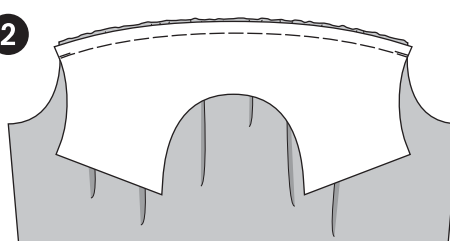


2x

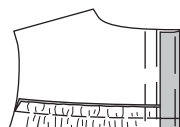
1



2

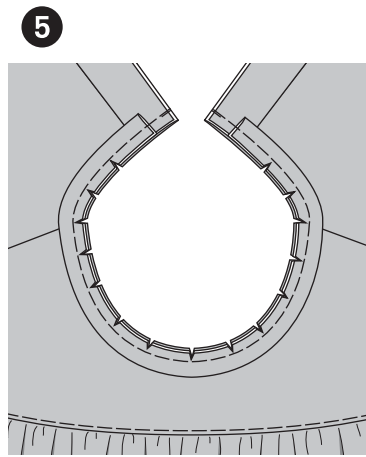
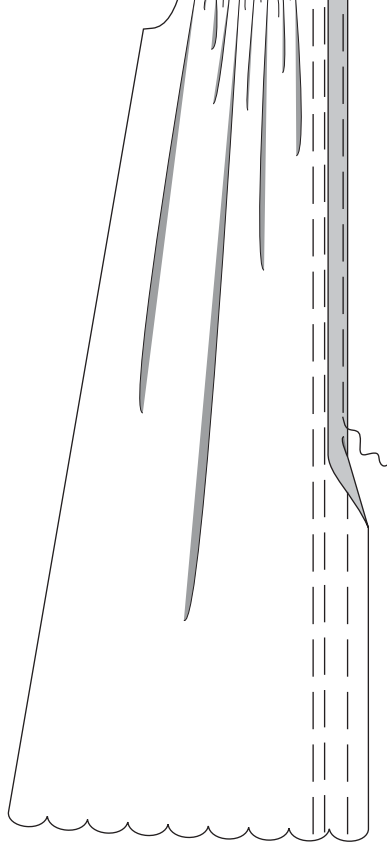


3

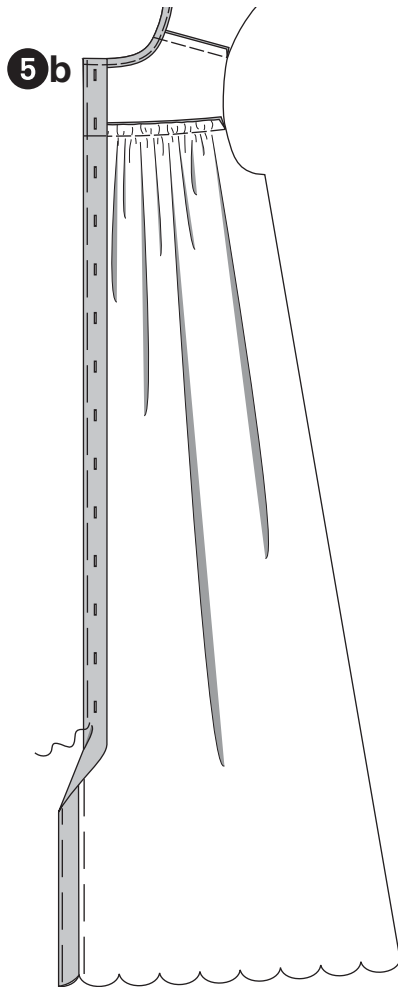
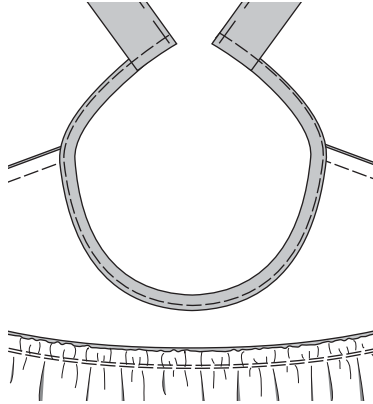


4

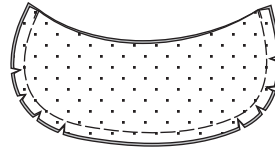




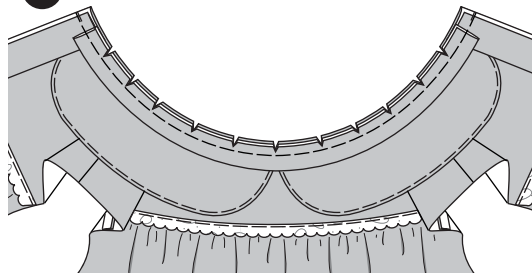
5a



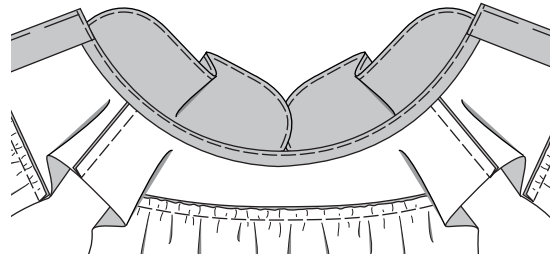
6

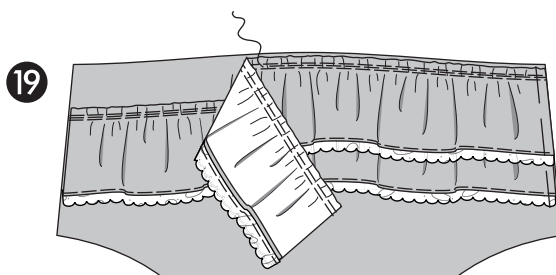
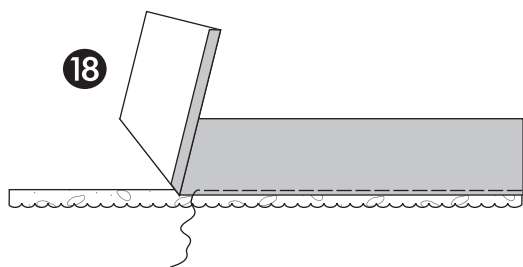
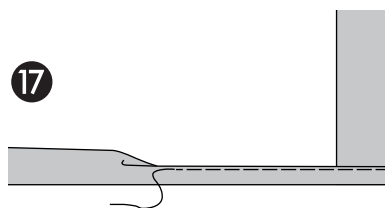
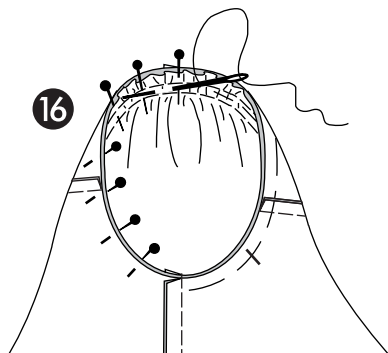
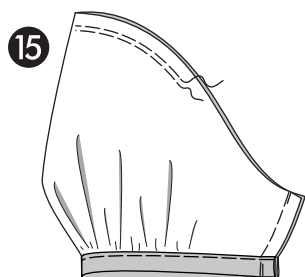
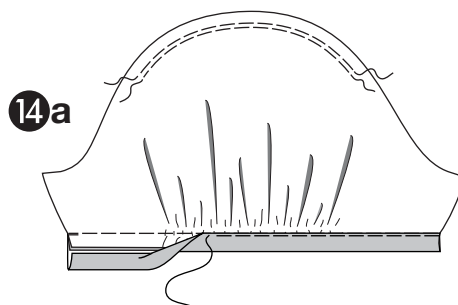
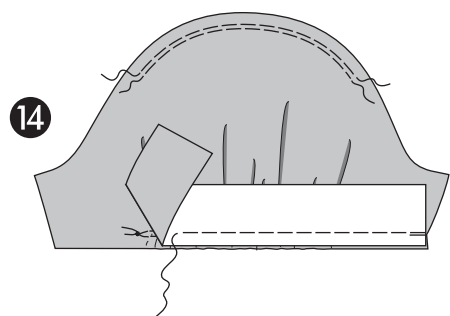
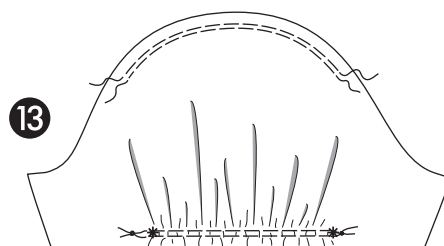
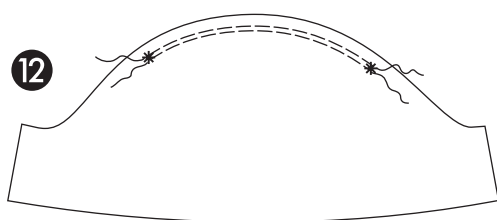
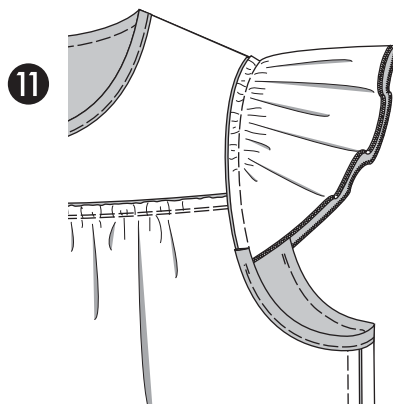
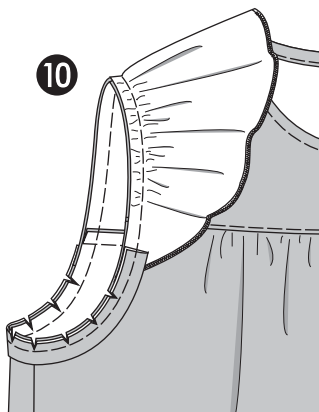
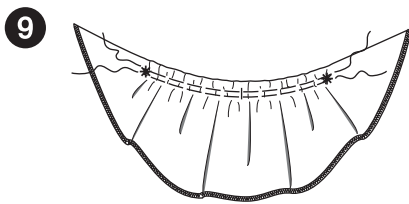
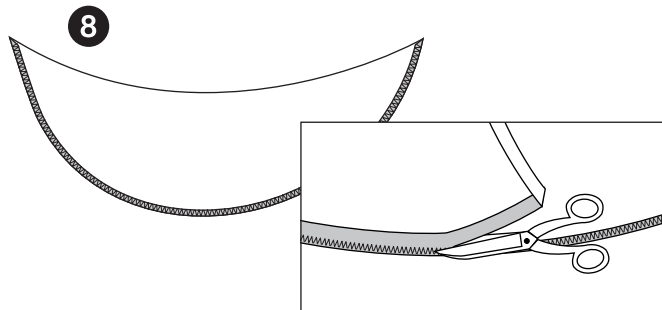


7

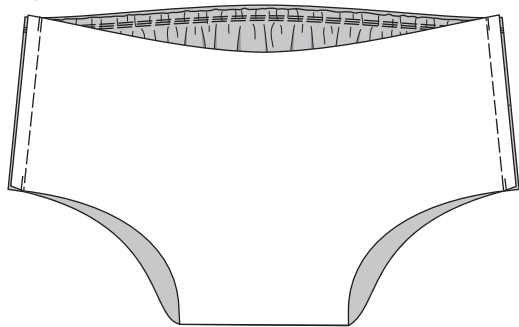


7a

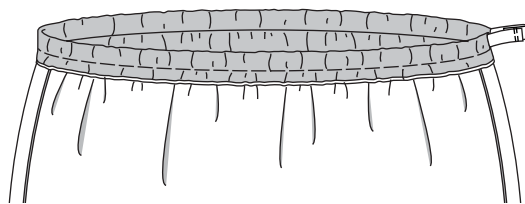




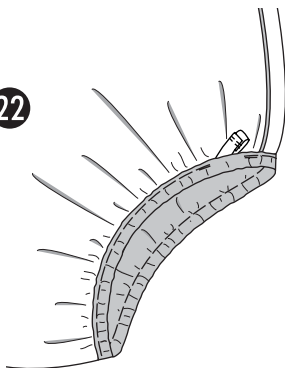
20



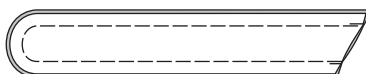
21



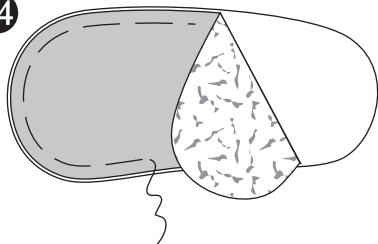
22



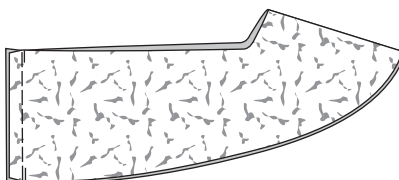
23



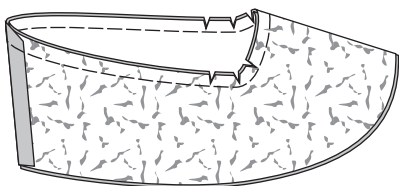
24



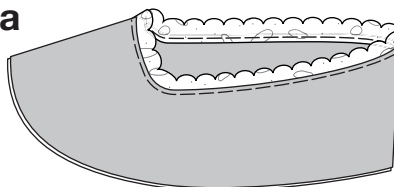
25



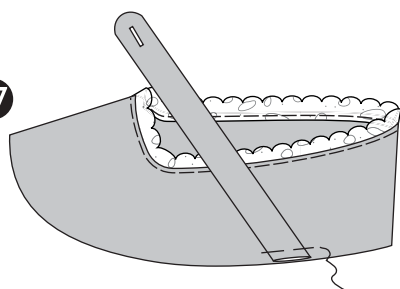
26



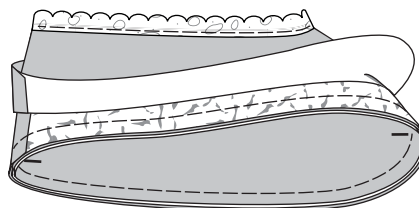
26a



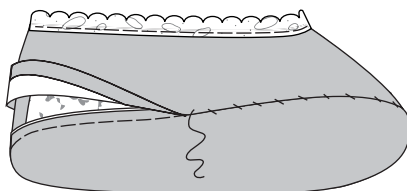
27



28



28a



SCHNITTTEILE:

A B	1	Vord. Passe 1x
A B	2	Vorderteil 1x
A B	3	Rückw. Passe 2x
A B	4	Rückenteil 2x
A B	5	Schrägstreifen / Halsausschnitt 1x
A	6	Flügelärmel 2x
A	7	Schrägstreifen / Armausschnitt 2x
B	8	Kragen 4x
B	9	Ärmel 2x
B	10	Einfassstreifen / Ärmel 2x
C	11	Vord. u. rückw. Hosenteil 1x
C	12	Bund 1x
C	13	Rüsche 2x
D	14	Sohle 4x
D	15	Schuhteil 4x
D	16	Riegel 4x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABCD

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das KLEID **A** Teile 1 bis 7, für das KLEID **B** Teile 1 bis 5, und 8 bis 10, für das HÖSCHEN **C** Teile 11 bis 13 in der benötigten Größe aus.

Für die SCHUHE **D** (Sohlenlänge 12 cm) Teile 14 bis 16 ausschneiden.

AB Gr. 68 bis 92

In Teil 3 und 4 die Knopflöcher einzeichnen; das oberste im gleichen Abstand zur oberen Kante, zusätzlich bei **A** in Teil 4 das unterste im gleichen Abstand zur unteren Kante wie bei Gr. 62 (bei **B** gilt das unterste für alle Größen). Die restl. Knopflöcher in Teil 4 (bei **A** 9, bei **B** 2) in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

A

Stoff mit einseitiger Bogenkante

Beachten Sie den in den Schnittteilen eingezeichneten Fadenlauf für **A**. Teile 2 und 4 so auf den Stoff stecken, dass die untere Kante auf der Bogenkante liegt.

ABCD

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

A keinen Saum (Bogenkante), **ABCD - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 5, 7 und 10 (Zugabe ist bereits enthalten) sowie an den rückw. Kanten von Teil 3 und 4 und bei **B** an der unteren Ärmelkante (es wird keine Zugabe benötigt).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

B

EINLAGE

Einlage laut Zeichnung zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

D

PATTERN PIECES

A B	1	Front yoke 1x
A B	2	Front 1x
A B	3	Back yoke 2x
A B	4	Back 2x
A B	5	Bias strip / neck edge 1x
A	6	Wing sleeve 2x
A	7	Bias strip / armhole edge 2x
B	8	Collar 4x
B	9	Sleeve 2x
B	10	Binding strip / sleeve 2x
C	11	Front and back pants piece 1x
C	12	Waistband 1x
C	13	Ruffle 2x
D	14	Sole 4x
D	15	Shoe piece 4x
D	16	Strap 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart. Children's sizes are based on age (height). Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABCD

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the DRESS, view **A**, pieces 1 to 7, for the DRESS, view **B**, pieces 1 to 5 and 8 to 10, and for the PANTIES, view **C**, pieces 11 to 13.

For the SHOES, view **D** (sole length 4¾"/12 cm), cut out pieces 14 to 16.

AB Sizes 6 months to 2 years (68 to 92)

Mark new buttonholes on pattern pieces 3 and 4. Mark the upper buttonhole the same distance from neck edge as marked for size 3 months (62). For view **A** also mark the lowest buttonhole on piece 4 the same distance from lower edge as marked for size 3 months (62) (for view **B** the lowest buttonhole applies for all sizes). Mark the remaining buttonholes on piece 4 (9 for view **A** and 2 for view **B**), evenly spaced between upper and lower buttonholes.

CUTTING

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

A

Fabric with one scalloped edge

Note the straight grain arrows for view **A** marked on the pattern pieces. Pin pattern pieces 2 and 4 to the fabric, with their lower edges on the scalloped edge of the fabric.

ABCD

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

A - no hem allowance (scalloped edge) and **ABCD - ¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on pieces 5, 7, and 10 (allowances already included), and on back edges of pieces 3 and 4 and lower edge of sleeve for view **B** (no allowance needed).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

B

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

PIECES DU PATRON:

A B	1	Empiècement devant, 1x
A B	2	Devant, 1x
A B	3	Empiècement dos, 2x
A B	4	Dos, 2x
A B	5	Biais d'encolure, 1x
A	6	Manche aileron, 2x
A	7	Biais d'emmanchure, 2x
B	8	Demi-col, 4x
B	9	Manche, 2x
B	10	Ganse de manche, 2x
C	11	Pièce devant et dos de la culotte, 1x
C	12	Ceinture, 1x
C	13	Volant, 2x
D	14	Semelle, 4x
D	15	Chausson, 4x
D	16	Bride, 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda en vous basant sur la stature de l'enfant. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau Burda.

ABCD

Découpez de la planche à patrons pour la ROBE **A**: les pièces 1 à 7, pour la ROBE **B**: les pièces 1 à 5 et 8 à 10, pour la CULOTTE **C**: les pièces 11 à 13, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Pour le CHAUSSON **D** (longueur de semelle 12 cm), découpez les pièces 14 à 16 du patron.

AB, tailles 68 à 92

Marquez l'emplacement des boutons sur les pièces 3 et 4: placez le repère supérieur à la même distance du bord supérieur que pour la t. 62. **A**: sur la pièce 4, placez le repère inférieur à la même distance du bord inférieur que pour la t. 62 (pour **B**, la position de ce repère est la même pour toutes les tailles). Puis répartissez sur la pièce 4 les autres repères (9 pour **A**, 2 pour **B**) à intervalles réguliers.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera la ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

A

Tissu festonné sur un bord

A: tenez compte du sens du droit fil indiqué sur les pièces du patron. Epinglez les pièces 2 et 4 du patron sur le tissu en plaçant leur bord inférieur sur le bord festonné.

ABCD

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple, sur l'envers du tissu plié endroit contre endroit pour les couper dans l'épaisseur double. Terminez par couper dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS.

A - n'ajoutez aucun surplus pour l'ourlet (bord festonné du tissu); **ABCD - ajoutez 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf autour des pièces 5, 7 et 10 (tracées surplus compris), ni au bord dos des pièces 3 et 4, ni, pour **B**, au bord de manche inférieur (surplus superflu).

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

B

ENTOILAGE

Comme indiqué sur les croquis ci-contre, coupez et thermocollez l'entoilage sur l'envers du tissu. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

VOLUMENVLIES
Volumenvlies nach den Teilen 14 und 15 je 2mal zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln.

NÄHEN

Beim **Zusammennähen** liegen die **rechten Stoffseiten** aufeinander. Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB
KLEID
Vord. Passe

➊ Vorderteil einreihen; d. h. zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Passenlänge anziehen. Fäden verknöten. Weite gleichmäßig verteilen.

➋ Vord. Passe rechts auf rechts auf das Vorderteil heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.

Rückw. Passen
Rückenteile einreihen und rückw. Passen feststeppen (Nahtzahl 2) wie bei Text und Zeichnungen 1 und 2.

Bei **A** Passe jeweils an der Ansatznaht schmal absteppen.
Bei **B** Spitzenborte an den Passenansatznähten festheften und schmal feststeppen.

Rückw. Kanten

➌ Rückenteile an der UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln.

Schulternähte
Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

A
Halsausschnitt / Schrägstreifen
Schrägstreifen längs falten, linke Seite innen. Bügeln.
➔ Zugabe am Halsausschnitt auf 0,7 cm zurückschneiden.

➍ Rückw. Besätze an der Besatz-Umbruchlinie nach außen wenden, am Halsausschnitt feststecken.

➎ Schrägstreifen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Schrägstreifen 0,7 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden. Schrägstreifen und rückw. Besätze nach innen umheften, bügeln. Halsausschnitt 0,5 cm breit absteppen, dabei den Schrägstreifen feststeppen (5a). KNÖPFLÖCHER in die **linke** Kante einarbeiten (5b).

B
Kragen
➔ Zugabe am Halsausschnitt und an den Kragenansatzkanten auf 0,7 cm zurückschneiden.

➏ Je ein Kragenteil mit Einlage rechts auf rechts auf ein Teil ohne Einlage legen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden. Kragenteile wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen.

Schrägstreifen der Länge nach zur Hälfte bügeln, linke Seite innen.

➐ Kragenteile auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 4). Die Kanten stoßen in der vord. Mitte aneinander, die Querstriche treffen auf die Schulternähte. Rückw. Besätze an der Umbruchlinie nach außen wenden, über den Kragenteilen feststecken. Schrägstreifen rechts auf rechts über dem Kragen feststecken; die offenen Kanten liegen auf der Nahtzugabe. Schrägstreifen feststeppen, dabei den Kragen feststeppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden. Schrägstreifen und rückw. Besätze nach innen umheften, bügeln. Kragen nach oben legen. Halsausschnitt an der Kragenansatznaht schmal absteppen, dabei den Schrägstreifen feststeppen (7a). KNÖPFLÖCHER in die linke rückw. Kante einarbeiten (siehe auch Zeichnung 5b).

AB

Seitennähte
Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 5) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

D
BATTING
Cut two pieces of batting each, using pattern pieces 14 and 15. Iron batting pieces to wrong side of corresponding fabric pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.
Hand-baste along pattern lines to make them visible on right side of fabric.

AB
DRESS
Front yoke

➊ Gather front piece. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting close to marked seam line. Pull bobbin threads of machine basting to gather front to match yoke piece. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

➋ Baste front yoke piece to front piece, right sides facing, matching seam numbers (1). Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward yoke.

Back yokes
Gather back pieces and stitch back yokes in place as described and illustrated for steps 1 and 2, matching seam numbers (2).

For view **A**, stitch each yoke piece close to attachment seam.
For view **B**, baste lace trim to yoke attachment seams and edgestitch in place.

Back edges

➌ Fold each back edge to wrong side, along marked FOLD LINE, baste, and press.

Shoulder seams
Lay dress backs on dress front, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (3). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward back.

A
Neck edge / bias strip
Fold bias strip in half lengthwise, wrong side facing in. Press.
➔ Trim allowance on neck edge to ¼" (0.7 cm) wide.

➍ Fold back facings to outside, along facing fold lines, and pin to neck edge.

➎ Baste bias strip to neck edge, right sides together, with open edges of bias strip on seam allowance of neck edge. Stitch bias strip in place, ¼" (0.7 cm) from edge. Trim seam allowances and clip curves. Turn bias strip and back facings to inside, baste, and press. Topstitch ⅜" (0.5 cm) from neck edge, thereby catching bias strip (5a). Work BUTTONHOLES in **left** back edge (5b).

B
Collar
➔ Trim allowances on neck edge and on collar attachment edges to ¼" (0.7 cm) wide.

➏ Lay each interfaced collar piece on collar piece with no interfacing, right sides together. Baste edges together as illustrated, and stitch. Trim seam allowances and clip curves. Turn collar pieces right side out. Baste seamed edges and press. Topstitch close to seamed edges.

Press bias strip in half lengthwise, wrong side facing in.

➐ Baste collar pieces to neck edge, matching seam numbers (4). The edges of collar pieces meet at center front and seam marks on collar pieces meet shoulder seams. Turn back facings to outside along marked fold lines and pin to neck edge, over collar pieces. Pin bias strip to neck edge, over collar, right sides facing, with open edges of bias strip on seam allowance of neck edge. Stitch bias strip to neck edge, catching collar pieces in seam. Trim seam allowances and clip curves. Turn bias strip and back facings to inside, baste, and press. Turn collar pieces up. Topstitch neck edge close to collar attachment seam, thereby catching the bias strip (7a). Work BUTTONHOLES in left back edge (see also illustration 5b).

AB

Side seams
Lay dress fronts on dress back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (5), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press to one side.

D
VLIESELINE VOLUMINEUSE
Coupez dans la vlieseline volumineuse 2x les pièces 14 et 15.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.
Bâissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB
ROBE
Empiècement devant

➊ Froncer le devant comme suit: exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre; tirer sur le fil inférieur de ces piqûres pour ajuster le devant à la largeur de l'empiècement; nouer les fils de piqûre; répartir les fronces uniformément.

➋ Bâtir l'empiècement devant sur le devant (chiffre repère 1), endroit contre endroit; piquer. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser sur l'empiècement.

Empiècements dos
Froncer les dos et monter les empiècements dos (chiffre repère 2) comme indiqué aux textes et fig. 1 et 2.

A: surpiquer les empiècements à ras de leur couture de montage.
B: bâtir la dentelle sur la couture de montage des empiècements; piquer à ras des bords.

Bords dos

➌ Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier et bâtir les dos envers contre envers; repasser.

Coutures d'épaule
Poser les dos sur le devant, endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 3). Réduire et surfiler ensemble les surplus de ces coutures, les repasser sur le dos.

A
Encolure / Biais
Plier le biais en deux envers contre envers dans le sens de sa longueur; repasser.
➔ Réduire le surplus de l'encolure à 0,7 cm.

➍ Suivant la ligne de pliure de parementure, rabattre les parementures dos sur l'endroit de la robe et les épingler sur l'encolure.

➎ Bâtir le biais sur l'encolure, endroit contre endroit: le bord ouvert du biais repose sur le surplus de l'encolure. Piquer sur le biais à 0,7 cm du bord. Réduire et cranter les surplus de couture. Rabattre le biais et retourner les parementures dos sur l'envers; bâtir; repasser. Surpiquer l'encolure à 0,5 cm du bord en saisissant le biais (fig. 5a). Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le bord **gauche** (fig. 5b).

B
Col Claudine
➔ Réduire le surplus de l'encolure à 0,7 cm, ainsi que celui des bords de montage du col;

➏ Bâtir la pièce entoillée de chaque demi-col sur la pièce correspondante non entoillée, endroit contre endroit. Bâtir et piquer les bords des demi-cols comme indiqué sur la fig. 6. Réduire et cranter les surplus de couture. Retourner les demi-cols sur l'endroit. Faufiler le long des bords cousus; repasser; surpiquer à ras de ces bords.

Plier le biais en deux envers contre envers dans le sens de sa longueur; repasser.

➐ Bâtir les demi-cols sur l'encolure (chiffre repère 4), bord à bord sur la ligne milieu devant, ainsi que repères transversaux sur coutures d'épaule. Suivant la ligne de pliure, rabattre les parementures dos sur l'endroit de la robe et les épingler sur les demi-cols. Épingler le biais sur le col, endroit contre endroit: le bord ouvert du biais repose sur les surplus d'encolure. Piquer sur le biais: le col est saisi dans cette couture. Réduire et cranter les surplus de couture. Rabattre le biais et retourner les parementures dos sur l'envers de la robe; bâtir; repasser. Relever le col. Surpiquer l'encolure à ras de la couture de montage du col en saisissant le biais (fig. 7a). Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le bord dos gauche (voir fig. 5b).

AB
Coutures latérales
Poser le devant sur les dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 5); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser chaque fois sur un côté de la couture.

A Flügelärmel

8 Zugabe der unteren Ärmelkante umbügeln, Bruchkante mit dicht eingestelltem Zickzackstich absteppen. Die überstehende Zugabe bis dicht an die Stiche zurückschneiden.
TIPP: Machen Sie die Probe an einem Stoffrest. Verwenden Sie Maschinestick- und -stopfgarn. Testen Sie Sticheinstellung und Fadenspannung.

9 Zum Einreihen der oberen Ärmelkante von ★ bis ★ zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden anziehen.

Schrägstreifen (Teil 7) längs zur Hälfte bügeln, linke Seite innen.

10 Flügelärmel rechts auf rechts zwischen den Querstrichen auf den Armausschnitt stecken (Nahtzahl 7). Der Querstrich der oberen Kante trifft auf die Schulternaht. Schrägstreifen auf den restl. Armausschnitt heften, die Enden liegen auf dem Ärmel. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen, fortlaufend den Schrägstreifen feststeppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden. Zugaben an der Ärmelnaht zusammengefasst versäubern. Nahtzugaben in das Vorder- und Rückenteil bügeln.

11 Schrägstreifen nach innen wenden. Armausschnitt bis zum Ärmel 0,5 cm breit absteppen, dabei den Schrägstreifen feststeppen.

B Ärmel

12 Zum Einreihen der Ärmelkugel von ★ bis ★ zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen.

13 Zum Einreihen der unteren Ärmelkante von ★ bis ★ zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf die Länge des Einfassstreifens anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

14 Einfassstreifen (Teil 10) rechts auf rechts auf die untere Ärmelkante stecken und 1 cm breit feststeppen.
Streifen über die Ansatznaht bügeln, nach innen wenden und einschlagen auf die Ansatznaht heften. Streifen schmal feststeppen (14a).

15 Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 6). Zugaben zurückschneiden, versäubern und auseinanderbügeln. Zugaben von Hand auf den Einfassstreifen nähen.

Ärmel einsetzen

Zum Einreihen der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.

16 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den "Sitz" entscheidend:

➔ Die Querstriche 7 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingereichte Weite muss gleichmäßig verteilt werden. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Saum

17 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

AB
KNÖPFE, zu den Knopflöchern passend, in der rückw. Mitte auf das rechte Rückenteil nähen.

C

HÖSCHEN Rüschchen / Rückw. Hosenteil

18 Zugabe der unteren Rüschkante jeweils auf 0,5 cm zurückschneiden und versäubern. Zugabe umbügeln. Kante auf die Spitzenborte heften und schmal feststeppen.

Obere Rüschkante jeweils wie bei Text und Zeichnung 1 auf die Breite des rückw. Hosenteils einreihen (siehe Zeichnung 19). Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

A Wing sleeves

8 Press allowance on lower edge of each sleeve to wrong side. Stitch along fold edge with closely spaced zigzag stitching. Trim allowance directly next to zigzag stitching.
TIP: Use machine embroidery thread. First test stitch setting and thread tension on a scrap of your fabric.

9 To gather upper edge of sleeve, stitch two closely spaced lines of machine basting from ★ to ★.
Pull bobbin threads of machine basting to gather sleeve.

Press bias strip (piece 7) in half lengthwise, wrong side facing in.

10 Pin each wing sleeve to armhole edge, between seam marks, right sides facing, matching seam numbers (7). The seam mark on upper edge of sleeve must meet shoulder seam. Baste bias strip to remaining armhole edge – the ends of bias strip lie on sleeve. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch, also stitching bias strip in place.
Trim seam allowances and clip curves. Finish edges of allowances of sleeve attachment seams together. Press allowances away from sleeve.

11 Turn bias strip to inside. Topstitch $\frac{3}{16}$ " (0.5 cm) from armhole edge, from sleeve edge to sleeve edge, thereby catching bias strip.

B Sleeves

12 To gather each sleeve cap, stitch two closely spaced lines of machine basting from ★ to ★.

13 To gather lower edge of each sleeve, stitch two closely spaced lines of machine basting from ★ to ★. Pull bobbin threads of machine basting to gather lower edge of each sleeve to match binding strip. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

14 Pin binding strip (piece 10) to lower edge of each sleeve, right sides facing. Stitch strip to sleeve, $\frac{3}{8}$ " (1 cm) from edge.
Press strip over attachment seam, turn to inside, turn raw edge under, and baste to attachment seam. Edgestitch strip in place (14a).

15 Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams**, matching seam numbers (6). Trim seam allowances. Finish edges of allowances and press seams open. Sew allowances to binding strips by hand.

Setting in sleeves

To ease each sleeve cap, slightly pull bobbin threads of machine basting

16 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:

➔ The seam marks (7) on sleeve and dress front must match. The sleeve seam must meet side seam. The seam mark on sleeve cap must match shoulder seam. The gathering must be evenly distributed. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward sleeves.

Hem

17 Press hem allowance to inside, turn raw edge under, and baste. Edgestitch hem in place.

AB

Sew **BUTTONS** to **right** back edge, at center back, to match buttonholes.

C

PANTIES Ruffles / pants back

18 Trim allowance on lower edge of each ruffle piece to $\frac{3}{16}$ " (0.5 cm) wide and finish edge of allowance. Press this allowance to wrong side. Baste fold edge of ruffle to lace trim and edgestitch in place.

Gather upper edge of each ruffle piece to match pants back as described and illustrated for step 1 (see illustration 19). Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

A Manches ailerons

8 Replier et repasser le surplus inférieur des manches sur l'envers; piquer un bourdon (point zigzag serré) sur la pliure; recouper le surplus à ras du bourdon.
RECOMMANDATION: faire un essai sur un reste de tissu. Piquez avec du fil à broder et reprendre spécial pour machine. Vérifier la tension du fil et les paramètres du point.

9 Pour froncer le bord supérieur des manches, exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre chaque fois de ★ à ★. Tirer sur le fil inférieur des piqûres de fronçage.

Plier le biais (pièce 7) en deux envers contre envers dans le sens de sa longueur; repasser.

10 Epingler les manches ailerons sur les emmanchures (chiffre repère 7), d'un repère transversal à l'autre et endroit contre endroit. Le repère transversal des bords de manche supérieurs doit reposer sur la couture des épaules. Bâter les biais sur le bord restant des emmanchures: les extrémités des biais reposent sur les manches. En procédant chaque fois par l'épaisseur de la manche, bâter et piquer les manches en place. Piquer également les biais en place dans le prolongement des manches.
Réduire et cranter les surplus de couture. Surfiler ensemble les surplus des coutures de montage des manches. Repasser les surplus de couture sur le devant et sur les dos.

11 Rabattre les biais sur l'envers de la robe. Surpiquer les emmanchures jusqu'aux manches à 0,5 cm du bord et en saisissant les biais.

B Manches

12 Pour froncer les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre chaque fois de ★ à ★.

13 Pour froncer les bords de manche inférieurs, exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre chaque fois de ★ à ★. Tirer sur le fil inférieur des piqûres de fronçage pour ajuster les bords de manche à la longueur des ganses. Nouer les fils de piqûre. Répartir les fronces uniformément.

14 Epingler les ganses (pièce 10) sur les bords de manche inférieurs, endroit contre endroit; piquer sur les ganses à 1 cm du bord. Rabattre et repasser les ganses sur leur couture de montage, les plier envers contre envers, les remplir et les bâter sur les coutures de montage. Piquer sur les ganses à ras de leur rempli (fig. 14a).

15 Plier les manches endroit contre endroit dans le sens de leur longueur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre repère 6). Réduire les surplus de couture, les surfiler et les écarter au fer. Fixer les surplus sur les ganses à la main.

Montage des manches

Pour froncer les têtes de manche, tirer légèrement sur le fil inférieur des piqûres de fronçage.

16 Afin que leur tombant soit impeccable, épinglez les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant les 4 points suivants:

➔ Superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 7 sur les manches et sur le devant; poser les coutures de manche sur les coutures latérales; poser le repère transversal des têtes de manche sur la couture des épaules; répartir les fronces uniformément. Bâter et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de la manche.
Réduire et surfiler ensemble les surplus des coutures, les repasser sur les manches.

Ourllet

17 Replier et repasser l'ourlet sur l'envers; remplir et bâter l'ourlet en place. Piquer à ras du rempli.

AB

En face des boutonnères, coudre les **BOUTONS** sur la ligne milieu dos du dos **droit**.

C

CULOTTE Volant / Pièce dos de la culotte

18 Réduire le surplus inférieur des volants à 0,5 cm; surfiler. Replier et repasser le surplus sur l'envers. Bâter le bord des volants sur la dentelle; piquer à ras du bord.

Froncer le bord supérieur de chaque volant (voir texte et fig. 1) à la largeur correspondante de la pièce dos de la culotte (voir fig. 19). Nouer les fils de fronçage. Répartir les fronces uniformément.

19 Bâter l'un des volants sur la culotte, envers contre endroit, en

19 Eine Rüsche links auf rechts so auf das Hosenteil heften, dass die Reihlinien über der Ansatzlinie liegen. Rüsche zwischen den Reihlinien feststeppen. Die zweite Rüsche links auf rechts auf die obere Kante heften. Seitl. Kanten festheften.

Seitennähte

20 Hosenteil falten, rechte Seite innen. Seitennähte steppen (Nahtzahl 8).
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach vorne bügeln.

Bund / Gummidurchzug

Am Bund die Zugabe der schmalen Kanten nach innen falten.

21 Bund an der UMBRUCHLINIE zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Bundkanten auf die obere Hosenkante heften; die Enden stoßen an einer Seitennaht aneinander. Bund feststeppen. Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern.
Gummiband (1 cm breit) für **Gr.**
62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92
46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 55 cm lang mit einer Sicherheitsnadel in den Bund einziehen. Enden aufeinandernähen.
Offene Nahtstelle am Bund zunähen.

Gummidurchzug / Beinausschnitte

22 Zugabe der Beinausschnitt auf ca. 1 cm Breite zurückschneiden. Zugabe umbügeln, einschlagen und festheften. Zugabe schmal feststeppen, dabei eine Öffnung zum Einziehen des Gummibands lassen. Gummiband (0,4 cm breit) für **Gr.**
62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92
25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 cm lang mit einer Sicherheitsnadel einziehen. Enden aufeinandernähen.
Offene Nahtstelle zusteppen.

D

SCHÜHCHEN

Riegel

23 Je zwei Teile rechts auf rechts legen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden.
Riegel wenden. Kanten heften, bügeln. KNOPFLOCH einarbeiten.

24 Je eine Sohle mit Volumenvlies links auf links auf eine Sohle ohne Volumenvlies legen. Kanten aufeinanderheften.

25 Schuhteile laut Zeichnung falten, rechte Seite innen. Rückw. Kanten aufeinandersteppen.
Zugaben zurückschneiden und auseinanderbügeln.

26 Je ein Schuhteil mit Volumenvlies rechts auf rechts auf ein Schuhteil ohne Vlies legen, obere Kanten aufeinandersteppen, rückw. Mittelnähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.
Schuhteile wenden. Kante heften, bügeln. Spitzenborte unter die Kante heften. Kante schmal absteppen, dabei die Spitzenborte feststeppen (26a).

27 Riegel, die Anstoßlinien treffend auf die Schuhteile mit Volumenvlies heften.

28 Schuhteil mit Riegel rechts auf rechts auf die Sohle heften (Nahtzahl 9); die Mittelnäht trifft auf den Querstrich. Achten Sie auf passende Innen- und Außenkanten. Steppen. Zugaben zurückschneiden.
Das andere Schuhteil einschlagen auf die Ansatznaht heften und von Hand annähen (28a).
KNOPF für den Riegel jeweils an x annähen.

19 Baste one ruffle piece to pants back so that lines of gathering stitching lie over attachment line – wrong side of ruffle faces right side of pants back. Stitch ruffle in place between lines of gathering stitching. Baste second ruffle piece to upper edge of pants back, with wrong side of ruffle facing right side of pants piece. Baste side edges of ruffles in place.

Side seams

20 Fold pants piece, right side facing in. Stitch side seams, matching seam numbers (8).
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward front.

Waistband / casing for elastic

On waistband piece, fold allowances on narrow edges to wrong side.

21 Fold waistband in half along marked FOLD LINE, wrong side facing in. Baste upper waistband edges together to upper edge of pants – ends of waistband meet at one side seam. Stitch waistband in place. Trim seam allowances and finish edges of allowances together.
Cut elastic ($\frac{3}{8}$ " / 1 cm wide) to 18" – 19" – 20" – 20½" – 21¼" – 21¾" (46 – 48 – 50 – 52 – 54 – 55 cm) long
for size **3 mos – 6 mos – 9 mos – 1 yr – 18 mos – 2 yrs (62 – 68 – 74 – 80 – 86 – 92)**.

Pull elastic into waistband, using a safety pin as bodkin. Stitch ends of elastic together.

On waistband, sew open seam section closed.

Leg edges / casings for elastic

22 Trim allowance on each leg edge to approx. $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide. Press this allowance to wrong side, turn raw edge under, and baste. Edge-stitch allowance in place, leaving an opening in seam, to pull elastic into. Cut elastic ($\frac{3}{8}$ " / 0,4 cm wide) to 10" – 10¼" – 10¾" – 11" – 11½" – 12" (25 – 26 – 27 – 28 – 29 – 30 cm) long
for size **3 mos – 6 mos – 9 mos – 1 yr – 18 mos – 2 yrs (62 – 68 – 74 – 80 – 86 – 92)**. Pull elastic into each leg edge, using a safety pin as bodkin. Stitch ends of each elastic together.
Sew open seam sections closed.

D

SHOES

Straps

23 For each strap, lay 2 strap pieces together, right sides facing. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances.
Turn straps right side out. Baste seamed edges and press. Work BUTTONHOLE in each strap as marked.

24 Lay each sole piece with batting on a sole piece with no batting, wrong sides facing. Baste edges together.

25 Fold each shoe piece as illustrated, right side facing in. Stitch back edges together.
Trim seam allowances and press seams open.

26 Lay each shoe piece with batting on a shoe piece with no batting, right sides facing. Stitch upper edges together, matching center back seams. Stitch. Trim seam allowances and clip curves.
Turn shoes right side out. Baste seamed edges and press. Baste lace trim under upper edge. Topstitch close to upper edge, thereby catching the lace (26a).

27 Baste each tab to shoe piece with batting, to meet marked placement line.

28 Baste shoe piece with strap to sole, right sides facing, matching seam numbers (9) and matching center seam to seam mark – make sure that inner sides and outer sides match. Stitch as basted. Trim seam allowances.
Turn lower edge of other shoe piece under, baste to attachment seam, and sew in place by hand (28a).
Sew BUTTON to each shoe, as marked by x, for the strap.

19 Plier la culotte en deux endroit contre endroit; piquer les coutures latérales (chiffre repère 8). Réduire et surfiler ensemble les surplus des coutures, les repasser vers l'avant.

Coutures latérales

20 Plier la culotte en deux endroit contre endroit; piquer les coutures latérales (chiffre repère 8). Réduire et surfiler ensemble les surplus des coutures, les repasser vers l'avant.

Ceinture / Coulisse à élastique

Aux petits côtés de la ceinture, replier les surplus sur l'envers.

21 Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier la ceinture en deux envers contre envers. Bâter le bord ouvert de la ceinture sur le bord supérieur de la culotte: les petits côtés de la ceinture se placent bord à bord sur une couture latérale. Piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture.

A l'aide d'une épingle de sûreté, introduire dans la ceinture 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 55 cm de ruban élastique (largeur 1 cm) respectivement pour les **tailles**

62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92. Coudre les extrémités de l'élastique l'une sur l'autre.

Terminer de coudre la couture de la ceinture à la main.

Coulisses à élastique / Entournures de jambe

22 Réduire le surplus des entournures à 1 cm. Replier et repasser ces surplus sur l'envers, les remplir et les bâter en place. Piquer sur les surplus à ras des remplis en veillant chaque fois à ménager une ouverture pour le passage de l'élastique.

A l'aide d'une épingle de sûreté, introduire dans chaque coulisse 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 cm de ruban élastique (largeur 0,4 cm) respectivement pour les **tailles**

62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92. Coudre les extrémités des élastiques chaque fois l'une sur l'autre.

Terminer de piquer les surplus d'entournure de jambe en place.

D

CHAUSSENS

Brides

23 Superposer les pièces deux par deux endroit contre endroit; piquer les bords comme indiqué sur la fig. 23. Réduire les surplus de couture. Retourner les brides sur l'endroit; faufiler le long des bords cousus. Exécuter la BOUTONNIÈRE sur chaque bride.

24 Poser chaque pièce de semelle doublée de vlieseline volumineuse sur une pièce de semelle sans vlieseline. Bâter les bords des semelles.

25 Plier chaque pièce de chausson endroit contre endroit comme indiqué sur la fig. 25 et piquer les bords dos l'un sur l'autre. Réduire et écarter les surplus de couture au fer.

26 Poser chaque pièce de chausson doublée de vlieseline volumineuse sur une pièce sans vlieseline, couture milieu dos sur couture milieu dos. Bâter le bord supérieur des chaussons. Piquer. Réduire et cranter les surplus de couture.
Retourner les chaussons sur l'endroit; faufiler le long des bords; repasser. Bâter la dentelle contre le bord cousu des chaussons; surpiquer à ras du bord en saisissant la dentelle (fig. 26a).

27 En se basant sur les lignes de position, bâter chaque bride sur la pièce des chaussons qui est doublée de vlieseline volumineuse.

28 Bâter sur chaque semelle la pièce des chaussons sur laquelle est cousue la bride (chiffre repère 9), endroit contre endroit et couture milieu sur repère transversal. Veiller à bien raccorder les bords internes et les bords externes des pièces. Piquer. Réduire les surplus de couture.

Replier et bâter la seconde pièce des chaussons sur la couture de montage des semelles; la coudre en place à la main (fig. 28a).
Coudre un BOUTON sur le repère x de chaque bride.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorste pasdeel 1x
- A B 2 voorpand 1x
- A B 3 achterste pasdeel 2x
- A B 4 achterpand 2x
- A B 5 schuine strook / halsrand 1x
- A 6 mouwtjes 2x
- A 7 schuine strook / armsgat 2x
- B 8 kraag 4x
- B 9 mouw 2x
- B 10 omboordstrook / mouw 2x
- C 11 voor- en achterpand broek 1x
- C 12 banddeel 1x
- C 13 ruche 2x
- D 14 zool 4x
- D 15 schoendeel 4x
- D 16 patje 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de betreffende maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: kinderopatronen volgens de lichaamslengte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

ABCD

Knip in de betreffende maat van het werkblad uit: voor JURK A delen 1 tot 7, voor JURK B delen 1 tot 5, en 8 tot 10, voor BROEKJE C delen 11 tot 13.

Voor de SCHOENTJES D (lengte zool = 12 cm) delen 14 tot 16 uit-knippen.

AB maat 68 tot 92

Bij deel 3 en 4 de knoopsgaten tekenen; het bovenste op dezelfde afstand tot de bovenrand, bovendien bij A bij deel 4 het onderste op dezelfde afstand tot de onderrand net als bij maat 62 (bij B geldt het onderste knoopsgat voor alle maten). De resterende knoopsgaten bij deel 4 (bij A 9, bij B 2) op gelijkmatige afstand tekenen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

A

Stof met een rand met boogjes

Let op de pijl voor de draadrichting voor model A. De delen 2 en 4 zo op de stof vastspelden, dat de onderrand bij de boogjes ligt.

ABCD

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

A geen zoom (rand met boogjes), ABCD - 1,5 cm bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 5, 7 en 10 (al incl. naad) en bij de achterranden van deel 3 en 4 en bij B bij de onderrand van de mouw (geen naad nodig).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

B

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De contouren op de tussenvoering overnemen.

D

VOLUMEVLIES

Volumevlies: de delen 14 en 15 worden 2x knippen en op de

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 sprone davanti 1x
- A B 2 davanti 1x
- A B 3 sprone dietro 2x
- A B 4 dietro 2x
- A B 5 striscia in isbieco / scollo 1x
- A 6 manica ad aletta 2x
- A 7 striscia in isbieco / scalfo 2x
- B 8 colletto 4x
- B 9 manica 2x
- B 10 profilo / manica 2x
- C 11 mutandina davanti e dietro 1x
- C 12 cinturino 1x
- C 13 rouche 2x
- D 14 soletta 4x
- D 15 scarpe 4x
- D 16 linguetta 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Prendete le misure al vostro bambino e confrontatele con quelle della nostra tabella. Scegliete la taglia sul foglio tracciati che più si avvicina alle misure da voi prese. Le taglie per bambini corrispondono sempre alla statura in cm. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

ABCD

Tagliate dal foglio tracciati per il VESTITINO A le parti 1 - 7; per il VESTITINO B le parti 1 - 5, 8, 9 e 10; per le MUTANDINE C le parti 11, 12 e 13 nella taglia desiderata.

Per le SCARPE D (lunghezza della suola 12 cm) ritagliate le parti 14, 15 e 16.

AB: taglie dalla 68 alla 92

Contrassegnate gli occhielli sulle parti 3 e 4; quello superiore alla stessa distanza dal bordo superiore, per A contrassegnate sulla parte 4 l'occhiello inferiore alla stessa distanza dal bordo inferiore come indicato per la taglia 62 (per B l'occhiello inferiore vale per tutte le taglie). Distribuite gli altri occhielli sulla parte 4 a distanze regolari fra di loro (9 occhielli per A e 2 per B).

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

A

Tessuti con bordo a festoni unilaterale

Per il vestitino A tenere presente il drittofilo indicato sulle parti del cartamodello. Appuntate sulla stoffa le parti 2 e 4, il bordo inferiore del cartamodello deve combaciare con il bordo a festoni.

ABCD

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA:

A nessun margine all'orlo (bordo a festoni); ABCD - 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alle parti 5, 7 e 10 (il margine è già compreso), così come ai bordi dietro delle parti 3 e 4 e per il modello B al bordo inferiore delle maniche (qui non c'è bisogno di margine).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

B

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

D

FLISELINA VOLUMETRICA

Tagliate 2 volte la Fliselina volumetrica in base alle parti 14 e 15.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 canesú delantero 1 vez
- A B 2 delantero 1 vez
- A B 3 canesú posterior 2 veces
- A B 4 espalda 2 veces
- A B 5 tira sesgada / escote 1 vez
- A 6 manga murciélago 2 veces
- A 7 tira sesgada / sisa 2 veces
- B 8 cuello 4 veces
- B 9 manga 2 veces
- B 10 tira de ribete / manga 2 veces
- C 11 pieza delantera y posterior braguita 1 vez
- C 12 pretina 1 vez
- C 13 volante 2 veces
- D 14 suela 4 veces
- D 15 pieza patuco 4 veces
- D 16 trabilla 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABCD

Cortar de la hoja de patrones para el VESTIDO A las piezas 1 a 7, para el VESTIDO B las piezas 1 a 5, y 8 a 10, para la BRAGUITA C las piezas 11 a 13 en la talla correspondiente.

Para los PATUCOS D (largura suela 12 cm) recortar las piezas 14 a 16.

AB tallas 68 a 92

En la pieza 3 y 4 dibujar los ojales; el superior a la misma distancia del canto superior, además en A en la pieza 4 dibujar el inferior a la misma distancia del canto inferior como en la talla 62 (en B vale el inferior para todas las tallas). Marcar los ojales restantes en la pieza 4 (en A 9, en B 2) a distancias iguales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

A

Tela con canto ondulado a un lado

Observar el sentido del hilo dibujado en las piezas del patrón para A. Prender las piezas 2 y 4 en la tela, de manera que el canto inferior quede en el canto ondulado.

ABCD

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: A sin dobladillo (canto ondulado), ABCD - 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto en las piezas 5, 7 y 10 (el margen ya está incluido), así como en los cantos posteriores de la pieza 3 y 4 y para B en el canto inferior de la manga (no se necesita margen).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

B

ENTRETELA

Cortarla según el dibujo y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

D

FLISELINA GUATEADA

Quedado 2 veces la Fliselina guateada en base a las partes 14 y 15.

volumevues volgens de delen 14 en 15 steeds 2x knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof aangeven.

AB
JURK
Voorste pasdeel

1 Het voorpand rimpelen; d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de lengte van het pas-deel aantrekken. De draadjes knopen. Rimpels mooi verdelen.

2 Het voorste pasdeel op het voorpand rijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken.

Achterste pasdelen

De achterpanden rimpelen en de achterste pasdelen vaststikken (naadcijfer 2): zie punt en tekening 1 en 2.

Bij A de pas bij de aanzetnaad smal doorstikken.
Bij B het kanten galon bij de aanzetnaad van de pas vastrijgen en smal vaststikken.

Achterranden

3 De achterpanden bij de VOUWLIJN naar binnen toe omvouden, rijgen, strijken.

Schoudernaden

De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 3). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

A

Halsrand / schuine strook

De schuine strook in de lengte dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.

➡ Naad bij de halsrand tot 0,7 cm bijknippen.

4 De achterste belegdelen bij de beleg-vouwlijn naar buiten omvouden, bij de halsrand vastspelden.

5 De schuine strook op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), de open rand ligt op de naad. De schuine strook 0,7 cm breed vaststikken. Naad bijknippen, inknippen.
De schuine strook en de achterste belegdelen naar binnen toe omvouden, rijgen, strijken. De halsrand 0,5 cm breed doorstikken, daarbij de schuine strook mee vaststikken (5a). De KNOOPSGATEN bij de linkerrand maken (5b).

B

Kraag

➡ Naad bij de halsrand en bij de aanzetnaad van de kraag tot 0,7 cm bijknippen.

6 Een verstevigd kraagdeel een niet-verstevigd kraagdeel leggen (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. Naden bijknippen, inknippen. Kraagdelen keren. Randen rijgen, strijken en smal doorstikken.

De schuine strook in de lengte vouwen, strijken, (verkeerde kant binnen).

7 Kraagdelen op de halsrand vastrijgen (naadcijfer 4). De randen liggen middenvoor tegen elkaar, de streepjes liggen bij de schouder-naden. De achterste belegdelen bij de vouwlijn naar buiten omvouden, over de kraag heen vastspelden. De schuine strook over de kraag heen vastspelden (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad. De schuine strook vaststikken, daarbij de kraag mee vaststikken. Naad bijknippen, inknippen.
De schuine strook en de achterste belegdelen naar binnen toe omvouden, rijgen, strijken. De kraag naar boven toe leggen. De halsrand bij de aanzetnaad van de kraag smal doorstikken, daarbij de schuine strook mee vaststikken (7a).
KNOOPSGATEN bij de linker achterrand maken (zie ook tekening 5b).

AB

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), zijnaden rijgen (naadcijfer 5) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

tagliate 2 volte la fustina volumetrica in base alle parti 14 e 15 e stirate sul rovescio della stoffa.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.
Ripartire sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.

(NC = numero di congiunzione).

AB
VESTITINI
Sprone davanti

1 Arricciare il davanti e cioè eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori alla lunghezza dello sprone. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

2 Imbastire lo sprone davanti, diritto su diritto, sul davanti (NC 1) e cucirlo. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone.

Sproni dietro

Arricciare i dietro e cucire gli sproni dietro (NC 2) come spiegato ed illustrato ai punti 1 e 2.

Per A impunturare lo sprone a filo della cucitura d'attaccatura. Per B imbastire la bordura di pizzo sulle cuciture d'attaccatura dello sprone e cucirla a filo.

Bordi dietro

3 Imbastire i dietro ripiegandoli verso l'interno lungo la LINEA DI RIPIEGATURA e stirarli.

Cuciture alle spalle

Disporre i dietro sul davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 3). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

A

Scollo / Striscia in isbieco

Piegare la striscia per lungo, il rovescio è all'interno e stirarla. ➡ Accorciare il margine dello scollo all'altezza di 0,7 cm.

4 Piegare verso l'esterno i ripieghi dietro lungo la linea di ripiegatura del ripiego ed appuntarli sullo scollo.

5 Imbastire la striscia in isbieco sullo scollo, diritto su diritto, i bordi aperti appoggiano sul margine. Cucire la striscia alla distanza di 0,7 cm dal bordo. Rifilare i margini ed inciderli.
Imbastire verso l'interno la striscia in isbieco ed i ripieghi dietro e stirare. Cucire la striscia impunturando lo scollo alla distanza di 0,5 cm dal bordo (5a).
Eseguiare gli OCCHIELLI sul bordo sinistro (5b).

B

Colletto

➡ Accorciare all'altezza di 0,7 cm il margine allo scollo ed ai bordi d'attaccatura del colletto.

6 Disporre un colletto rinforzato, diritto su diritto su uno senza rinforzo. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini ed inciderli.
Rivoltare le parti del colletto. Imbastire i bordi, stirarli e cucire a filo di questi.

Stirare la striscia a metà per lungo, il rovescio è all'interno.

7 Imbastire il colletto sullo scollo (NC 4). I bordi combaciano nel centro davanti; i trattini combaciano con le cuciture delle spalle. Piegare verso l'esterno i ripieghi dietro lungo la linea di ripiegatura ed appuntarli sopra il colletto. Appuntare la striscia in isbieco, diritto su diritto, sopra il colletto; i bordi aperti appoggiano sul margine. Cucire la striscia, impunturando così il colletto. Rifilare i margini ed inciderli.
Imbastire ripiegando all'interno la striscia in isbieco ed i ripieghi dietro e stirare. Disporre il colletto verso l'alto. Cucire la striscia impunturando lo scollo a filo della cucitura d'attaccatura del colletto (7a).
Eseguiare gli OCCHIELLI sul bordo dietro sinistro (vedi anche la figura 5b).

AB

Cuciture laterali

Disporre i davanti su dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 5) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato.

Cortarla 2 veces según las piezas 14 y 15. Plancharla al revés de la tela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

AB
VESTIDO
Canesú delantero

1 Fruncir el delantero; es decir hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores a la largura del canesú. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

2 Hilvanar el canesú delantero sobre el delantero (número 1) derecho contra derecho y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el canesú.

Canesús posteriores

Fruncir las piezas de la espalda y coser los canesús posteriores (número 2) como en el texto y dibujos 1 y 2.

Para A pespuntear el canesú en la costura de aplicación al ras. En B hilvanar la cenefa de encaje en las costuras de aplicación del canesú y coser al ras.

Cantos posteriores

3 Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las piezas de la espalda en la LÍNEA DE DOBLEZ, planchar.

Costuras hombros

Poner las piezas de la espalda en el delantero derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 3). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

A

Escote / tira sesgada

Doblar la tira a lo largo, el revés queda dentro. Planchar. ➡ Recortar el margen en el escote a 0,7 cm.

4 Girar hacia fuera las vistas posteriores en la línea de doblez vista, prender en el escote.

5 Hilvanar la tira en el escote derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Coser la tira 0,7 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos piquetes. Volver hacia dentro e hilvanar entornadas la tira y las vistas posteriores, planchar. Pespuntear el escote 0,5 cm de ancho, pillando la tira (5a). Bordar los OJALES en el canto izquierdo (5b).

B

Cuello

➡ Recortar el margen en el escote y en los cantos de aplicación del cuello a 0,7 cm.

6 Poner una pieza de cuello con entretela sobre una pieza sin entretela derecho contra derecho. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes y dar unos piquetes. Girar las piezas del cuello, hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras.

Planchar la tira por la mitad a lo largo, el revés queda dentro.

7 Hilvanar las piezas de cuello en el escote (número 4). Los cantos chocan en el medio delantero uno con otro, las marcas horizontales coinciden sobre las costuras hombros.
Girar hacia fuera las vistas posteriores en la línea de doblez, prender por encima de las piezas de cuello. Prender la tira encima del cuello derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen de costura. Coser la tira, pillando el cuello. Recortar los márgenes y dar unos piquetes. Volver hacia dentro e hilvanar entornadas la tira y las vistas posteriores, planchar.
Poner el cuello hacia arriba. Pespuntear el escote en la costura de aplicación del cuello al ras, pillando la tira (7a). Bordar los OJALES en el canto posterior izquierdo (véase también el dibujo 5b).

AB

Costuras laterales

Poner los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 5) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

NEDERLANDS

A
Mouwŧjes

8 Naad bij de onderrand van de mouw omŧrijken, de gevouwen rand met dicht ingestelde zigzagŧteken doorŧtikken. De uiteŧtende naad tot net naast de ŧteken bijknippen.
TIP: maak eerŧ een proefŧtikŧel op een reŧŧje ŧtof. Controleer de inŧtelling van de ŧteken en de draadŧpanning, zodat het ŧtekenbeeld er regelmatig uit komt te zien.

9 Om de bovenrand van de mouw te rimpelen van ŧ tot ŧ twee ŧtikŧels met lange ŧteken maken.
De onderdraden aantrekken.

De ŧchuine ŧtrook (deel 7) in de lengte dubbelvouwen, ŧtrijken, (verkeerde kant binnen).

10 De mouwŧjes tussen de ŧtreepjes bij de armŧgaten vastŧpelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 7). Het ŧtreepje van de bovenrand ligt bij de ŧchoudernaad. De ŧchuine ŧtrook bij de reŧ van het armŧgat vaŧŧrijgen, de uiteinden liggen bij de mouw. De mouwen vanuit de mouwen vaŧŧrijgen en vaŧŧŧtikken, tevens de ŧchuine ŧtrook mee vaŧŧŧtikken.
Naden bijknippen, inknippen. Naden bij de inzetnaad van de mouwen ŧamengenomen zigzaggen. Naden naar het voor- en achterpand toe ŧtrijken.

11 De ŧchuine ŧtrook naar binnen toe omvouwen. De armŧgaten tot de mouw 0,5 cm breed doorŧtikken, daarbij de ŧchuine ŧtrook mee vaŧŧŧtikken.

B
Mouwen

12 Om de mouwkop te rimpelen van ŧ tot ŧ twee ŧtikŧels met lange ŧteken maken

13 Om de onderrand van de mouwen te rimpelen van ŧ tot ŧ twee ŧtikŧels met lange ŧteken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de lengte van de omboordŧtrook aantrekken. De draadjes knopen. Rimpels mooi verdelen.

14 De omboordŧtrook (deel 10) op de onderrand van de mouw vastŧpelden (goede kanten op elkaar) en 1 cm breed vaŧŧŧtikken. De ŧtrook over de aanzetnaad heen ŧtrijken, naar binnen toe omvouwen, inŧlaan en bij de aanzetnaad vaŧŧrijgen. De ŧtrook ŧmal vaŧŧŧtikken (14a).

15 De mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** ŧtikken (naadcijfer 6). Naden bijknippen, zigzaggen en openŧtrijken. Naden met de hand bij de omboordŧtrook vastnaaien.

Mouwen inzetten

Om de mouwkop te rimpelen de onderdraden van de hulpŧtikŧels een beetje aantrekken.

16 De mouwen in de armŧgaten vastŧpelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

➔ De ŧtreepjes 7 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het ŧtreepje van de mouwkop moet bij de ŧchoudernaad liggen. De rimpels moeten mooi verdeeld worden. De mouwen vanuit de mouw vaŧŧrijgen en vaŧŧŧtikken.
Naden bijknippen, ŧamengenomen zigzaggen en naar de mouwen toe ŧtrijken.

Zoom

17 De zoom omŧrijken, inŧlaan en vaŧŧrijgen. De zoom ŧmal vaŧŧŧtikken.

AB
KNOPEN, paŧŧend bij de knoopŧgaten, middenachter op het **rechter**achterpand vastnaaien.

C

BROEKJE
Ruches / achterpand broek

18 De naad bij de onderrand van de ruches tot 0,5 cm bijknippen en zigzaggen. Naad omŧrijken. Deze rand bij het kanten galon vaŧŧrijgen en ŧmal vaŧŧŧtikken.

De bovenrand van de ruches volgens punt en tekening 1 tot de breete van het achterpand rimpelen (zie tekening 19). De draadjes knopen. Rimpels mooi verdelen.

ITALIANO

A
Maniche ad aletta

8 Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore delle maniche; cucire a punto zig-zag stretto sul bordo ripiegato. Ritagliare il margine sporgente a filo dei punti.
UN SUGGERIMENTO: fare prima una prova di cucito su un ritaglio di stoffa. Usare solo un filo da ricamo o da rammendo a macchina. Controllare l'impostazione dei punti e la tensione del filo.

9 Per arricciare il bordo superiore delle maniche eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra le ŧ.

Stirare a met  per lungo la striscia in isbieco (parte 7), il rovescio   all'interno.

10 Appuntare le maniche ad aletta, diritto su diritto fra i trattini sugli scalfi (NC 7). Il trattino al bordo superiore combacia con la cucitura delle spalle. Imbastire la striscia in isbieco sul resto degli scalfi, le estremit  appoggiano sulla manica. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle, cucire anche la striscia in isbieco.
Rifilare i margini ed inciderli. Rifinire insieme i margini della cucitura d'attaccatura delle maniche. Stirare i margini verso il davanti ed i dietro.

11 Piegare verso l'interno la striscia in isbieco. Cucire la striscia impunturando gli scalfi fino alla manica alla distanza di 0,5 cm dal bordo.

B
Maniche

12 Per arricciare il giromanica eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra le ŧ.

13 Per arricciare il bordo inferiore delle maniche eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra le ŧ. Tirare i fili inferiori alla lunghezza del profilo. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

14 Appuntare il profilo (parte 10), diritto su diritto, sul bordo inferiore delle maniche e cucirlo alla distanza di 1 cm dal bordo. Stirare il profilo ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura, ripiegare verso l'interno ed imbastirlo ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura. Cucire il profilo a filo del bordo (14a).

15 Piegare le maniche per lungo, il diritto   all'interno. Chiudere le **cuciture delle maniche** (NC 6). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli aperti. Cucire a mano i margini sul ripiego.

Inserire le maniche

Per molleggiare il giromanica tirare un po' i fili inferiori della cucitura.

16 Appuntare le maniche sugli incavi, diritto su diritto e osservare quanto segue:

➔ I trattini 7 sulla manica e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. L'ampiezza molleggiata va distribuita in modo da non formare delle pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

Orlo

17 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegare, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

AB
Attaccare i BOTTONI sul dietro **destro** in corrispondenza degli occhielli.

C

MUTANDINE
Ruches / Mutandina dietro

18 Rifilare il margine al bordo inferiore della rouche all'altezza di 0,5 cm e rifinirlo. Stirare il margine verso l'interno. Imbastire il bordo sulla bordura di pizzo e cucirlo a filo.

Arricciare il bordo superiore della rouche all'ampiezza della mutandina dietro (vedi figura 19) come spiegato ed illustrato al punto 1. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

ESPAÑOL

A
Mangas murci lago

8 Planchar entornado el margen del canto inferior de la manga, pespuntear el canto de doblez con puntadas en zigzag tupidas. Recortar el margen sobresaliente al ras de las puntadas.
CONSEJO: hacer una prueba en un retal de tela. Emplear hilo de zurcir y bordar a máquina. Comprobar la largura de la puntada y si el hilo está muy tenso.

9 Para fruncir el canto superior de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ŧ a ŧ. Estirar los hilos inferiores.

Planchar la tira (pieza 7) por la mitad a lo largo, el revés queda dentro.

10 Prender la manga murciélago entre las marcas horizontales sobre la sisa (número 7) derecho contra derecho. La marca del canto superior coincide en la costura hombro. Hilvanar la tira sesgada en la sisa restante, los extremos quedan en la manga. Hilvanar y coser por el lado de la manga, seguidamente coser la tira. Recortar los márgenes y dar unos piquetes. Sobre hilar juntos los márgenes en la costura de montaje de la manga. Planchar los márgenes en el delantero y la espalda.

11 Girar la tira hacia dentro. Pespuntear la sisa hasta la manga 0,5 cm de ancho, pillando la tira.

B
Mangas

12 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ŧ a ŧ.

13 Para fruncir el canto inferior de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ŧ a ŧ. Estirar los hilos inferiores a la largura de la tira de ribete. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

14 Prender la tira (pieza 10) en el canto inferior de la manga derecho contra derecho y coser 1 cm de ancho. Planchar la tira por encima de la costura de aplicación, girar hacia dentro e hilvanar remetiendo en la costura. Coser la tira al ras (14a).

15 Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras manga** (número 6). Recortar los márgenes, sobre hilar los juntos y plancharlos abiertos. Coser los márgenes a mano en la tira de ribete.

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

16 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➔ las marcas horizontales 7 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

Doblado

17 Planchar el dobladillo entornado, remeter y pasar unos hilvanos. Coser el dobladillo al ras.

AB
Coser los BOTONES según los ojales en el medio posterior encima de la espalda **derecha**.

C

BRAGUITA
Volantes / pieza posterior braguita

18 Recortar el margen del canto inferior del volante a 0,5 cm y sobre hilar. Planchar el margen entornado. Hilvanar el canto en la cenefa de encaje y coser al ras.

Fruncir el canto superior del volante como en el texto y dibujo 1 a la anchura de la pieza posterior de la braguita ( ase el dibujo 19). Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

19 Een ruche zo met de verkeerde kant op de goede kant van het broekpand vastrijgen, dat de hulplijnen bij de lijnen voor de ruches liggen. De ruche tussen de hulplijnen vaststikken. De tweede ruche met de verkeerde kant op de goede kant bij de bovenrand vastrijgen. De zijranden vastrijgen.	19 Imbastire una rouche a rovescio su diritto, sulla mutandina, le linee dell'arricciatura sono sopra la linea dell'attaccatura. Cucire la rouche fra le linee dell'arricciatura. Imbastire la seconda rouche, rovescio su diritto, sul bordo superiore. Imbastire i bordi laterali.	19 Hilvanar un volante en la pieza de la braguita revés contra derecho, de manera que las líneas de frunce queden por encima de la línea de aplicación. Coser el volante entre las líneas. Hilvanar el otro volante sobre el canto superior revés contra derecho. Hilvanar los cantos laterales.
Zijnaden 20 Broekpanden dubbelvouden (goede kant binnen). De zijnaden stikken (naadcijfer 8). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar voren toe strijken. Banddeel / tunnel met elastiek Bij het banddeel de korte randen naar binnen toe vouwen. 21 Het banddeel bij de VOUWLIJN dubbelvouden (verkeerde kant binnen). De open rand van de band op de bovenrand van het broekje vastrijgen; de uiteinden liggen bij een zijnaad tegen elkaar. Het banddeel vaststikken. Naad bijknippen en samengenomen zigzaggen. Elastiek (1 cm breed) voor maat 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 55 cm lang met een veiligheidsspeld bij de tunnel inrijgen. De uiteinden op elkaar naaien. Het stuk open naad bij de band dichtnaaien. Tunnel met elastiek / beenopeningen 22 Naad bij de beenopeningen tot ca. 1 cm breedte bijknippen. Naad omstrijken, inslaan en vastrijgen. Naad smal vaststikken, daarbij een stukje naad voor het inrijgen van het elastiek openlaten. Elastiek (0,4 cm breed) voor maat 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 cm lang met een veiligheidsspeld inrijgen. De uiteinden op elkaar naaien. Het stukje open naad dichtstikken.	Cuciture laterali 20 Piegare la mutandina, il diritto è all'interno. Chiudere le cuciture laterali (NC 8). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli in avanti. Cinturino / Passaelastico Piegare verso l'interno il margine al bordo stretto del cinturino. 21 Piegare il cinturino lungo la LINEA DI RIEPIGATURA, il rovescio è all'interno. Imbastire i bordi aperti del cinturino sul bordo superiore della mutandina; le estremità combaciano con una cucitura laterale. Cucire il cinturino lasciando aperto un tratto per poter infilare l'elastico. Rifilare i margini e rifinirli insieme. Con una spilla da balia inserire l'elastico (alto 1 cm) alle seguenti lunghezze: 46 cm per la taglia 62; 48 cm per la taglia 68; 50 cm per la taglia 74; 52 cm per la taglia 80; 54 cm per la taglia 86; 55 cm per la taglia 92. Cucire insieme le estremità dell'elastico. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto. Passaelastico / Incavi gambe 22 Accorciare il margine degli incavi all'altezza di ca. 1 cm. Stirare il margine verso l'interno, ripiegarlo ed imbastirlo. Cucire il margine a filo del bordo, lasciando aperto un tratto per poter infilare l'elastico. Con una spilla da balia inserire l'elastico (alto 0,4 cm) alle seguenti lunghezze: 25 cm per la taglia 62; 26 cm per la taglia 68; 27 cm per la taglia 74; 28 cm per la taglia 80; 29 cm per la taglia 86; 30 cm per la taglia 92. Cucire insieme le estremità dell'elastico. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.	Costuras laterales 20 Doblar la pieza de la braguita, el derecho queda dentro. Coser las costuras laterales (número 8). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia delante. Pretina / jareta para la goma En la pretina doblar hacia dentro el margen de lo cantos estrechos. 21 Doblar la pretina por la mitad en la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Hilvanar los cantos abiertos de la pretina en el canto superior de la braguita, los extremos chocan en una costura lateral uno con otro. Coser la pretina. Recortar los márgenes y sobrehilarlos juntos. Pasar la goma (1 cm de ancho) para la talla 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 55 cm de largo con un imperdible por la pretina. Coser montados los extremos. Coser la costura en la pretina. Jareta para la goma / bocapiernas 22 Recortar el margen de la bocapierna aprox. a 1 cm de ancho. Planchar el margen entornado, remeter y pasar unos hilvanes. Coser el margen al ras, dejando una abertura para pasar la goma. Meterla (0,4 cm de ancho) para la talla 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 cm de largo con un imperdible. Coser superpuestos los extremos. Cerrar la costura.
D SCHOENTJES Patje 23 Steeds twee delen op elkaar (goede kanten op elkaar), de randen volgens de tekening stikken. Naden bijknippen. Patje keren. Randen rijgen, strijken. Een KNOOPSGAT maken. 24 Een zool met volumevlies op een zool zonder volumevlies leggen (verkeerde kanten op elkaar). Randen op elkaar rijgen. 25 De delen voor de schoentjes volgens de tekening vouwen, (goede kant binnen). De achterranden stikken. Naad bijknippen en openstrijken. 26 Een schoendeel met volumevlies op een zool zonder volumevlies leggen (goede kanten op elkaar), de bovenranden op elkaar stikken, de middenachternaden liggen op elkaar. Stikken. Naden bijknippen, inknippen. Schoendelen keren. De rand rijgen, strijken. Het kanten galon onder de rand leggen en vastrijgen. De rand smal doorstikken, daarbij het kanten galon vaststikken (26a). 27 Het patje bij de lijnen op het schoendeel met volumevlies vastrijgen. 28 Het schoendeel met patje op de zool vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 9); de middenachternaad ligt bij het streepje. Let erop dat de binnen- en buitenkant mooi op elkaar passen. Stikken. Naden bijknippen. Het andere schoendeel inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en met de hand vastnaaien (28a). KNOOP voor het patje bij x vastnaaien.	D SCARPINE Linguetta 23 Disporre le parti diritto su diritto, cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini. Rivoltare la linguetta. Imbastire i bordi e stirare. Eseguire l'OCCHIELLO. 24 Disporre una suola rinforzata con la fliselina volumetrica, rovescio contro rovescio, su una suola non rinforzata. Imbastire insieme i bordi. 25 Piegare le parti come illustrato, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi dietro. Rifilare i margini e stirarli aperti. 26 Disporre una parte rinforzata, diritto su diritto, sul una senza rinforzo, cucire insieme i bordi superiori; le cuciture centrali dietro combaciano. Cucire. Rifilare i margini ed inciderli. Rivoltare la scarpina. Imbastire i bordi e stirare. Imbastire la bordura di pizzo sotto al bordo. Cucire la bordura impunturando a filo del bordo (26a). 27 Imbastire la linguetta sulla parte rinforzata con la fliselina facendola combaciare con le linee d'incontro. 28 Imbastire la parte con la linguetta, diritto su diritto, sulla suola (NC 9); la cucitura centrale combacia con il trattino. Badare di far combaciare i bordi interni con quelli esterni. Cucire. Rifilare i margini. Imbastire l'altra parte della scarpina ripiegandola sulla cucitura d'attaccatura e cucirla a mano (28a). Attaccare il BOTTONE in corrispondenza della x sulla linguetta.	D PATUCOS Trabilla 23 Encarar dos piezas derecho contra derecho, coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes. Girar la trabilla. Hilvanar los cantos, planchar y bordar el OJAL. 24 Poner una suela con fliselina guateada sobre una suela sin fliselina revés contra revés. Hilvanar montados los cantos. 25 Doblar las piezas de patuco según el dibujo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos posteriores. Recortar los márgenes y plancharlos abiertos. 26 Poner una pieza de patuco con fliselina sobre una pieza sin fliselina derecho contra derecho, coser montados los cantos superiores, las costuras posteriores centrales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y dar unos piquetes. Girar las piezas. Hilvanar el canto, planchar. Hilvanar la cenefa de encaje debajo del canto. Pespuntear el canto al ras, pillando la cenefa de encaje (26a). 27 Hilvanar la trabilla en las piezas con fliselina, haciendo coincidir las líneas de ajuste. 28 Hilvanar la pieza con trabilla sobre la suela (número 9) derecho contra derecho; la costura central coincide en la marca horizontal. Observar que los cantos interiores y exteriores encajen. Coser. Recortar los márgenes. Hilvanar la otra pieza de patuco remitida en la costura de aplicación y coser a mano (28a). Coser el BOTÓN para la trabilla en x.

MÖNSTERDELAR:

A B	1	Främre ok 1x
A B	2	Framstycke 1x
A B	3	Bakre ok 2x
A B	4	Bakstycke 2x
A B	5	Snedremsa / Halsringning 1x
A	6	Flygelärm 2x
A	7	Snedremsa / Ärmringning 2x
B	8	Krage 4x
B	9	Ärm 2x
B	10	Infattningsremsa / Ärm 2x
C	11	Främre och bakre byxdel 1x
C	12	Linning 1x
C	13	Rysch 2x
D 14		Sula 4x
D 15		Skodel 4x
D 16		Slejf 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från Burdas måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABCD

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KLÄNNINGEN **A** delarna 1 till 7, för KLÄNNINGEN **B** delarna 1 till 5 och 8 till 10, för UNDERBYXAN **C** delarna 11 till 13.

Klipp till för SKORNA **D** (sulans längd 12 cm) delarna 14 och 16.

AB Stl 68 till 92

Dela in knapphålen på nytt i del 3 och 4; det översta lika långt till den övre kanten, dessutom för **A** i del 4 det nedersta lika långt till den nedre kanten som vid stl 62 (för **B** gäller det nedersta för alla storlekar). Rita in de övriga knapphålen i del 4 (för **A** 9, för **B** 2) med jämna mellanrum.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A

Tyg med ensidig bågkant

Observera för **A** trådriktningen som är inritad på mönsterdelarna. Nåla fast delarna 2 och 4 på tyget så att den nedersta kanten ligger på bågkanten.

ABCD

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

A ingen fäll (bågkant), **ABCD** - 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom på del 5, 7 och 10 (sömsmän är redan inberäknad) samt i de bakre kanterna på del 3 och 4 och för **B** i ärmarnas nedre kant (sömsmän behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

B

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl. teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

D

VOLYMYLISELIN

Klipp till mellanlägg efter delarna 14 och 15 utmed 2 cm och

MØNSTERDELE:

A B	1	Forr. bærestykke 1x
A B	2	Forstykke 1x
A B	3	Bag. bærestykke 2x
A B	4	Rygdel 2x
A B	5	Skråbånd / halsudskæring 1x
A	6	Ærme 2x
A	7	Skråbånd / ærmegab 2x
B	8	Krave 4x
B	9	Ærme 2x
B	10	Kantbånd / ærme 2x
C	11	Forr. og bag. buksedel 1x
C	12	Linning 1x
C	13	Flæse 2x
D 14		Sål 4x
D 15		Skodel 4x
D 16		Rem 4x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find den rigtige mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Børnetøj efter kropshøjden. Hvis påkrævet, ændres papirmønstret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABCD

Til KJOLEN **A** klippes delene 1 til 7, til KJOLEN **B** klippes delene 1 til 5 og 8 til 10, til PYNTETRUSSENERNE **C** klippes delene 11 til 13 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Til SKOENE **D** (sållængde 12 cm) klippes delene 14 til 16.

AB Str. 68 til 92

Du skal indtegne knaphullerne i del 3 og 4; det øverste med samme afstand til den øverste kant, ved **A** i del 4 tillige det nederste med samme afstand til den nederste kant som på str. 62 (ved **B** gælder det nederste for alle størrelser). Indtegn de resterende knaphuller i del 4 (ved **A** 9, ved **B** 2) med jævn afstand.

KLIPNING

STOFFOLD (— — —) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

A

Stof med ensidet tungekant

Vær opmærksom på den indtegnede trådrætning i mønsterdelene til **A**. Hæft delene 2 og 4 på stoffet således, at den nederste kant ligger på tungekanten.

ABCD

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

A ingen søm (tungekant), **ABCD** - 1,5 cm ved alle andre kanter og sømme, undtagen på del 5, 7 og 10 (sømmerum er allerede inkluderet) samt ved de bag. kanter på del 3 og 4 og på **B** ved ærmets nederste kant (ikke brug for sømmerum).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

B

INDLÆGG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

D

VOLUMENVLIES

Klip mellemklæbet efter delene 14 og 15. Sømmen efter buksedel

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A B	1	Передняя кокетка 1x
A B	2	Переднее полотнище 1x
A B	3	Задняя кокетка 2x
A B	4	Заднее полотнище 2x
A B	5	Косая бейка / горловина 1x
A B	6	Рукав-крылышко 2x
A	7	Косая бейка / проймы 2x
B	8	Воротник 4x
B	9	Рукав-фонарик 2x
B	10	Полоса для окантовки/рукав 2x
C	11	Передняя и задняя половинки 1x
C	12	Пояс 1x
C	13	Оборка 2x
D 14		Подошва 4x
D 15		Пинетка 4x
D 16		Ремешок 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило для детской одежды – размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABCD

Вырезать из листа выкроек для ПЛАТЬЯ **A** детали 1–7, для ПЛАТЬЯ **B** детали 1–5 и 8–10, для ТРУСОВ **C** детали 11–13 нужного размера.

Для ПИНЕТОК **D** (длина подошвы 12 см) вырезать детали 14–16.

AB Размеры 68–92

На деталях 3 и 4 поставить метки петель: верхнюю метку – на таком же расстоянии от верхнего края, как у самого маленького размера; дополнительно у **A** на детали 4 поставить нижнюю метку на таком же расстоянии от нижнего края, как у размера 62 (у **B** нижняя метка подходит для всех размеров). Остальные метки на детали 4 (у **A** 9, у **B** 2) поставить с одинаковыми интервалами.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — — —) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложеной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

A

Ткань с фестонами по одной кромке

Обратите внимание на вычерченную на деталях выкройки стрелку направления долевой нити для **A**. Детали выкройки 2 и 4 наложить на ткань и приколоть, совместив нижние края деталей с фестончатым краем ткани.

ABCD

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

A: без припуска на подгибку низа (фестончатая кромка), **ABCD**: 1,5 см – по всем остальным срезам и на швы, кроме деталей 5, 7 и 10 (там припуски уже учтены), а также по задним срезам деталей 3 и 4 и у **B** по нижним срезам рукавов (здесь припуски не нужны).

Контурные деталей (линии швов и низа), линии разметки и метки перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

B

ПРОКЛАДКА

Детали выкроить по рисункам и приутюжить к деталям кроя с изнаночной стороны. Контурные деталей перевести на прокладку.

D

ВОЛЮМЕНФЛИЗ

Волюменфлиз после стирки и отжима высушить при температуре 110–120 °C. После стирки и отжима высушить при температуре 110–120 °C.

Klipp ut vitt vytygväsen eller betarna 14 och 15 vardera 2 ggr och pressa fast det på tygets avigsida.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

AB
KLÄNNING
Främre ok

1 Rynka framstycket; dvs sy två ggr breddvid varandra med stora stygn. Dra ihop undertrådarna till samma längd som okets. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

2 Träckla främre oket räta mot räta på framstycket (sömnummer 1) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i oket.

Bakre ok

Rynka bakstyckena och sy fast bakre oken (sömnummer 2) som vid text och teckningar 1 och 2.

Kantstikka för A oket vardera smalt vid fastsättningsömmen. Träckla för B fast spetsbård vid okens fastsättningsömmar och sy fast smalt.

Bakre kanter

3 Träckla in bakstyckena vid VIKNINGSLINJEN, pressa.

Axelsömmar

Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, sy axelsömmanerna (sömnummer 3). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

A
Halsringning / Snedremsa

Vik snedremsan på längden, avigsidan inåt. Pressa. ➡ Klipp ner sömsmånerna i halsringningen till 0,7 cm.

4 Vik de bakre oken utåt vid infodrings-vikningslinjen, nåla fast vid halsringningen.

5 Träckla fast snedremsan räta mot räta vid halsringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånerna. Sy fast snedremsan 0,7 cm br. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Träckla in snedremsan och de bakre oken, pressa. Kantstikka halsringningen 0,5 cm br, sy samtidigt fast snedremsan (5a). Sy i KNAPPHÅL i vänster kant (5b).

B
Krage

➡ Klipp ner sömsmånerna i halsringningen och i kragens fastsättningsömmar till 0,7 cm.

6 Lägg vardera en kragdel med mellanlägg räta mot räta på en del utan mellanlägg. Träckla och sy ihop kanterna på varandra enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Vänd kragdelarna. Träckla kanterna, pressa och kantstikka smalt.

Pressa snedremsan dubbelt på längden, avigsidan inåt.

7 Träckla kragdelarna på halsringningen (sömnummer 4). Kanterna möter varandra i mitt fram, tvärstrecken möter axelsömmanerna. Vik de bakre infodrarna utåt vid vikningslinjen, nåla fast över kragdelarna. Nåla fast snedremsan räta mot räta över kragen; de öppna kanterna ligger på sömsmånerna. Sy fast snedremsan, sy samtidigt fast kragen. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Träckla in snedremsan och bakre infodrarna, pressa. Vik kragen uppåt. Kantstikka halsringningen smalt vid kragens fastsättningsömm, sy samtidigt fast snedremsan (7a). Sy i KNAPPHÅL i vänster bakre kant (se även teckning 5b).

AB

Sidsömmar

Lägg bakstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 5) och sy sidsömmanerna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.

AB
KJOLE
Forr. bærestykke

1 Rynk forstykket; dvs. du skal sy to gange ved siden af hinanden med store sting og herefter trække undertrådene sammen til længden på det forr. bærestykke. Bind knude for trådene. Fordel vidden jævnt.

2 Ri- (sømtal 1) og sy det forr. bærestykke ret mod ret på forstykket. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i bærestykket.

Bag. bærestykker

Rynk rygdelene og sy de bag. bærestykker fast (sømtal 2), som vist ved tekst og tegningerne 1 og 2.

På A: Sy en smal stikning langs tilsætningsømmen på hvert bærestykke.
På B: Ri blondebort fast ved bærestykkernes tilsætningsømme og sy det smalt fast.

Bag. kanter

3 Ri rygdelene mod vrangen ved OMBUKSLINJEN, pres.

Skuldtersømme

Læg rygdelene ret mod ret på forstykket, sy skuldtersømmene (sømtal 3). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.

A
Halsudskæring / skråbånd

Fold skråbåndet på langs, med vrangen indad. Pres. ➡ Klip halsudskærings sømrum tilbage til 0,7 cm.

4 Vend de bag. belægninger mod retsiden ved belægning-ombukslinjen, hæft dem fast ved halsudskæringen.

5 Ri skråbåndet ret mod ret på halsudskæringen; de åbne kanter ligger på sømrummet. Sy skråbåndet fast i 0,7 cm bredden. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Ri skråbåndet og de bag. belægninger mod vrangen, pres. Sy en stikning i 0,5 cm bredden fra halsudskæringen, sy hermed skråbåndet fast (5a). Indarbejd KNAPHULLER i den venstre kant (5b).

B
Krage

➡ Klip halsudskærings og kravetilsætningskanternes sømrum tilbage til 0,7 cm.

6 Læg hver kravedel med indlæg ret mod ret på en kravedel uden indlæg, ri- og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Vend kravedelene. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning.

Pres skråbåndet til det halve på langs, med vrangen indad.

7 Ri kravedelene på halsudskæringen (sømtal 4). Kanterne støder til hinanden ved den forr. midte, tværstregerne mødes med skuldtersømmene. Vend de bag. belægninger mod retsiden ved ombukslinjen, hæft dem fast over kravedelene. Hæft skråbåndet fast ret mod ret over kraven; de åbne kanter ligger på sømrummet. Sy skråbåndet fast, sy hermed kraven fast. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Ri skråbåndet og de bag. belægninger mod vrangen, pres. Læg kraven opad. Sy en smal stikning langs kravetilsætningsømmen på halsudskæringen, sy hermed skråbåndet fast (7a). Indarbejd KNAPHULLER i den bag. venstre kant (se også tegning 5b).

AB

Sidesømme

Læg forstykket ret mod ret på rygdelene, ri- (sømtal 5) og sy sidesømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til den samme side.

ПОШИВ

При стачивании складывать детали края лицевые-сторонами. Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей края сметочными стежками.

AB
ПЛАТЬЕ
Передняя кокетка

1 Переднее полотнище присборить, проложить вдоль верхнего среза две параллельные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки до длины нижнего среза кокетки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

2 Переднюю кокетку сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 1) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

Задние кокетки

Задние полотнища присборить и притачать к задним кокеткам (контрольная метка 2) – см. пункты и рис. 1 и 2.

У А кокетки отстрочить близко к швам притачивания. У В приметать мерное кружево у швов притачивания кокеток и настрочить в край.

Задние края

3 Цельнокроенные обтачки задних полотнищ заметать на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, приутюжить.

Плечевые швы

Переднюю и задние кокетки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю кокетку.

A
Горловина / косая бейка

Бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить. ➡ Припуск по срезу горловины срезать до ширины 0,7 см.

4 Задние обтачки отвернуть на лицевую сторону по линии сгиба обтачки и приколоть у горловины.

5 Бейку сложить с платьем лицевыми сторонами и приметать к срезу горловины, при этом открытые срезы бейки лежат на припуске по срезу. Бейку притачать на расстоянии 0,7 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь. Бейку и обтачки заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Горловину отстрочить на расстоянии 0,5 см, настрачивая бейку (5a). ПЕТЛИ обметать вдоль левого края застежки (5b).

B
Воротник

➡ Припуск по срезу горловины и припуски на швы втачивания половинок воротника срезать до ширины 0,7 см.

6 Дублированные и не дублированные прокладкой детали воротника сложить попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать внешние срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь. Половинки воротника вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край.

Косую бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь.

7 Половинки воротника вметать в горловину (контрольная метка 4), совместив передние края по линии середины переда, а поперечные метки – с плечевыми швами. Задние обтачки отвернуть по линии сгиба на лицевую сторону и приколоть к срезам горловины поверх воротника. Косую бейку сложить с платьем лицевыми сторонами и приколоть к срезу горловины поверх воротника, при этом открытые продольные срезы бейки лежат на припуске по срезу горловины. Бейку притачать, прихватывая воротник. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь. Бейку и задние обтачки заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Воротник отвернуть вверх. Платье отстрочить близко к шву втачивания воротника, прихватывая бейку (7a). ПЕТЛИ обметать вдоль левого заднего края (см. также рис. 5b).

AB

Боковые швы

Переднее и задние полотнища сложить лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 5) и стачать их. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

A Flygelärm

8 Pressa in sömsmånerna i ärmarnas nedre kanter, kantsticka vikkanten med tätt inställt sicksackstyg. Klipp ner överskjutande sömsmån till tätt intill stygnen.
TIPS: Prova på en tygrest. Använd broderi- och stopptråd för symaskiner. Kolla stygninställningen och trådspänningen.

9 Sy två gånger med stora stygn bredvid varandra från ★ till ★ för rynkning av ärmarnas övre kant. Dra ihop undertrådarna.

Pressa snedremsan (del 7) dubbelt på längden, avigsidan inåt.

10 Nåla fast flygelärmen räta mot räta mellan tvärstrecken på ärringningen (sömnummer 7). Tvärstrecket i den övre kanten möter axelsömnen. Träckla snedremsan på resterande ärringning, ändarna ligger på ärmen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida, sy fortsättningsvis fast snedremsan. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Håll ihop och sicksacka sömsmånerna i ärmarnas isättningsösm. Pressa in sömsmånerna i fram- och bakstycket.

11 Vik in snedremsan. Kantsticka ärringningen fram till ärmen 0,5 cm br, sy samtidigt fast snedremsan.

B Ärmar

12 Sy två gånger med stora stygn bredvid varandra från ★ till ★ för rynkning av ärmkullen.

13 Sy två gånger med stora stygn bredvid varandra från ★ till ★ för rynkning av ärmarnas nedre kanter. Dra ihop undertrådarna till samma längd som infattningsremsans. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

14 Nåla fast infattningsremsan (del 10) räta mot räta på ärmens nedre kant och sy fast 1 cm br. Pressa fast remsan över fästsättningsösmnen, vik in och träckla den invik på fästsättningsösmnen. Sy fast remsan smalt (14a).

15 Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy **ärrsömsmånerna** (sömnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem. Sy fast sömsmånerna för hand på infattningsremsan.

Sy i ärmarna

Dra ihop sylinjernas undertrådar lite och håll in ärmkullen.

16 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen, är 4 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➤ Tvärstrecken 7 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömsmånerna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömnen. Den inhållna vidden måste fördelas jämnt. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopåhållna och pressa in dem i ärmen.

Fäll

17 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

AB

Sy fast KNAPPAR, passande till knapphålen, i mitt bak på **höger** bakstycke.

C

UNDERBYXOR Rysch / Bakre byxdel

18 Klipp ner sömsmånerna i ryschets nedre kant vardera till 0,5 cm och sicksacka. Pressa in sömsmånerna. Träckla kanten på spetsbården och sy fast smalt.

Rynka ryschets övre kant vardera som vid text och teckning 1 till samma bredd som den bakre byxdelen (se teckning 19). Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

A Ærmer

8 Pres sømrummet mod vrangen ved ærmets nederste kant, sy med tæt-indstillede sik-sak-sting langs kantfalden. Klip det overskydende sømmerum af helt inde ved stingene.
TIP: Lav en prøve på en stofrest. Anvend maskinebrodere- og -stoppegarn. Test stingindstillingen og trådspændingen.

9 Til at rynke ærmet ved den øverste kant, skal du sy fra ★ til ★ to gange ved siden af hinanden med store sting. Træk undertrådene sammen.

Pres skråbåndene (del 7) til det halve på langs, med vrangen indad.

10 Hæft ærmet ret mod ret imellem tværstregene på ærmegabet (sømtal 7). Tværstregen ved den øverste kant mødes med skuldersømnen. Ri skråbåndet på det resterende ærmegab; enderne ligger på ærmet. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden, sy efterfølgende skråbåndet fast. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Sik-sak samlet over sømrummene ved ærmetilsætningsømnen. Pres sømrummene ind i forstykke og rygdæl.

11 Vend skråbåndet mod vrangen. Sy, imellem ærmet, en stikning i 0,5 cm bredde langs ærmegabet, sy hermed skråbåndet fast.

B Ærmer

12 Til at rynke ærmekuplen, skal du sy fra ★ til ★ to gange ved siden af hinanden med store sting.

13 Til at rynke ærmet ved den nederste kant, skal du sy fra ★ til ★ to gange ved siden af hinanden med store sting. Træk herefter undertrådene sammen til længden på kantbåndet. Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.

14 Hæft kantbåndet (del 10) ret mod ret på ærmets nederste kant og sy det fast i 1 cm bredde. Pres båndet over tilsætningsømnen, vend det mod vrangen, buk det ind og ri det på tilsætningsømnen. Sy båndet smalt fast (14a).

15 Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy **ærmesømme** (sømtal 6). Klip sømrummene smallere, sik-sak dem og pres dem fra hinanden. Sy, i hånden, sømrummene fast på kantbåndet.

Sy ærmer i

For at rynke ærmekuplen, skal du trække sylinjernes undertråde let sammen.

16 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 4 punkter afgørende for et godt resultat:
➤ Tværstregene 7 fra ærme og forstykke skal mødes. Ærme- og sidesømme skal mødes. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldersømnen. Den sammenrynkede vidde skal fordeles jævnt. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i ærmet.

Søm

17 Pres sømmen mod vrangen, buk den ind og ri den fast. Sy sømmen smalt fast.

AB

Sy, ved den bag, midte, KNAPPER på den **højre** rygdæl passende til knapphullerne.

C

PYNTETRUSSE Flæser / bag, buksedel

18 Klip sømrummet på flæsernes nederste kant tilbage til 0,5 cm og sik-sak det. Pres sømrummet mod vrangen. Ri kanten på blonderborten og sy den smalt fast.

Rynk, som vist ved tekst og tegning 1, den øverste kant på hver flæse sammen til bredden på den bag, trussedel (se tegning 19). Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.

A Рукава-крылышки

8 Припуск по нижнему срезу рукава заутюжить на изнаночную сторону и проложить вдоль сгиба плотную узкую зигзагообразную строчку. Излишний припуск срезать близко к строчке.
СОВЕТ: попробуйте на ненужном лоскуте. Используйте нитки для машинной вышивки и штопки. Установите оптимальное натяжение нитки в швейной машине.

9 Для присборивания проложить по окату от метки ★ до метки ★ две параллельные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки.

Косую бейку (деталь 7) сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь.

10 Рукав сложить с платьем лицевыми сторонами и вколоть в пройму между поперечными метками (контрольная метка 7), совместив поперечную метку на окате с плечевым швом. Косую бейку приметать к открытому срезу проймы, при этом концы бейки лежат на рукаве. Рукав вметать и втачать со стороны рукава, притачивая бейку. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь, обметать вместе и заутюжить на платье.

11 Бейку отвернуть на изнаночную сторону. Нижнюю часть проймы отстрочить на расстоянии 0,5 см, настрачивая бейку.

B Рукава-фонарики

12 Для присборивания проложить по окату от метки ★ до метки ★ две параллельные строчки крупным стежком.

13 Для присборивания проложить по нижнему срезу рукава от метки ★ до метки ★ две параллельные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки до длины полосы для окантовки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

14 Полосу (деталь 10) сложить с рукавом лицевыми сторонами, приколоть к нижнему срезу рукава и притачать на расстоянии 1 см. Полосу заутюжить над швом притачивания, отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть, приметать над швом притачивания и настрочить в край (14a).

15 Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 6). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и разутюжить. Нижние концы припусков шва пришить вручную к окантовке.

Рукава втачать

Для присборивания слегка стянуть окат на нижние нитки.

16 Рукав сложить с платьем лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главных правила:
➤ Совмещаться должны: поперечная метка 7 на рукаве и платье, шов рукава в боковом швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

Подгибка низа

17 Припуск на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

AB

ПУГОВИЦЫ пришить вдоль **правого** края застежки по линии середины спинки в соответствующих петлям местах.

C

ТРУСЫ Оборки / задняя половинка

18 Припуски по нижним срезам оборок срезать до ширины 0,5 см, обметать и заутюжить на изнаночную сторону. Край оборок наложить на мерное кружево, приметать и настрочить в край.

Верхние срезы оборок присборить до длины верхнего среза задней половинки – см. пункт и рис. 1 (также рис. 19). Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

19 Träckla fast en rysch aviga mot räta på byxdelen så att rynk-linjerna ligger över fastsättningsömmen. Sy fast ryschen mellan rynklinjerna. Träckla det andra ryschet aviga mot räta på den övre kanten. Träckla fast sidkanterna.

Sidsömmar

20 Vik byxdelen, rätsidan inåt. Sy sidsömmarna (sömnummer 8). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem framåt.

Linning / Resårdragsko

Vik in sömsmånerna i kortsidorna på linningen.

21 Vik linningen dubbelt vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Träckla de öppna linningskanterna på byxans övre kant; ändarna möter varandra i en sidsöm. Sy fast linningen. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihopållna. Dra in ett resårband (1 cm br) för **stl**
62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92
46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 55 cm långt med en säkerhetsnål i linningen. Sy ihop ändarna på varandra. Sy ihop det öppna sömstället i linningen.

Resårdragsko / Benringningar

22 Klipp ner benringningarnas sömsmåner till ca 1 cm bredd. Pressa in sömsmånen, vik in och träckla fast. Sy fast sömsmånen smalt, lämna därvid en öppning för att dra resårbandet igenom. Dra in ett resårband (0,4 cm br) för **stl**
62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92
25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 cm långt med en säkerhetsnål i linningen. Sy ihop ändarna på varandra. Sy ihop det öppna sömstället.

D

SKOR

Slejfär

23 Lägg vardera två delar räta mot räta, sy ihop kanterna på varandra enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna. Vänd slejffarna. Träckla kanterna, pressa. Sy i KNAPHÅL.

24 Lägg vardera en sula med volymvliselin aviga mot aviga på en sula utan volymvliselin. Träckla ihop kanterna på varandra.

25 Vik skodelarna enl teckningen, rätsidan inåt. Sy ihop de bakre kanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna och pressa isär dem.

26 Lägg vardera en skodel med volymvliselin räta mot räta på en skodel utan vliselin, sy ihop övre kanter på varandra, bakre mittsömmar möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Vänd skodelarna. Träckla kanterna, pressa. Träckla spetsbården under kanten. Kantsticka kanten smalt, sy samtidigt fast spetsbården (26a).

27 Träckla fast slejfen, mötande placeringslinjerna, på skodelarna med volymvliselin.

28 Träckla fast skodelen med slejf räta mot räta på sulan (sömnummer 9); mittsömmen möter tvärstrecket. Se till att inner- och ytterkanterna passar mot varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna. Träckla den andra skodelen invikt på fastsättningsömmen och sy fast för hand (28a). Sy fast KNAPPEN för slejfen vardera vid x.

19 Ri den ene fläse vrang mod ret på den bag, trussedel således, at rynkelinjerne ligger over tilsætningslinjen. Sy flæsen fast imellem rynkelinjerne. Ri den anden flæse vrang mod ret på den øverste kant. Ri sidekanterne fast.

Sidesømme

20 Fold trussedelen, med retsiden indad. Sy sidesømmene (sømtal 8). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem fremad.

Linning / løbegang til elastik

Fold sømrummet mod vrangen ved linningens ender.

21 Fold linningen til det halve ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Ri linningens åbne kanter på trussernes øverste kant; enderne støder til hinanden ved den ene sidesøm. Sy linningen fast. Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem. Før på **str**.
62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 en
46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 55 cm lang elastik (1 cm bred) ind i linningen med en sikkerhedsnål. Sy elastikkens ender på hinanden. Sy indføringsåbningen i linningen til.

Løbegang til elastik / benudskæringer

22 Klip benudskæringernes sømmerum tilbage til ca. 1 cm bredd. Pres sømrummet mod vrangen, buk det ind og ri det fast. Sy sømrummet smalt fast - lad en åbning stå til indføring af elastikken. Før på **str**.
62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 en
25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 cm lang elastik (0,4 cm bred) ind i løbegangen på hver udskæring med en sikkerhedsnål. Sy elastikkens ender på hinanden. Sy indføringsåbningen til.

D

SKO

Remme

23 Læg delene ret mod ret, to og to og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere. Vend remmene. Ri kanterne, pres. Indarbejd KNAPHULLET.

24 Læg hver sål med Volumenvlies vrang mod vrang på en sål uden Volumenvlies. Ri kanterne på hinanden.

25 Fold skodelene med retsiden indad, som vist på tegningen. Sy de bag. kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere og pres dem fra hinanden.

26 Læg hver skodel med Volumenvlies ret mod ret på en skodel uden Volumenvlies, ri de øverste kanter på hinanden; de bag. midtersømme mødes. Sy. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Vend skodelene. Ri kanten, pres. Ri blondebort under kanten. Sy en smal stikning langs kanten, sy hermed blondeborten fast (26a).

27 Ri remmene, der mødes med tilsyningslinjerne, på skodelene med Volumenvlies.

28 Ri skodelen med rem ret mod ret på sålen (sømtal 9); midtersømmen mødes med tværstregen. Tag højde for indvendige og udvendige kanter. Sy. Klip sømrummene smallere. Buk den anden skodel ind, ri den på tilsætningsømmen og sy den på i hånden (28a). Sy en KNAF på ved hvert x til remmene.

19 Одну оборку наложить изнаночной стороной на лицевую сторону задней половинки и приметать, совместив строчки сборок с линией шва притачивания оборки. Оборку настроить между строчками сборок. Вторую оборку наложить изнаночной стороной на лицевую сторону задней половинки и приметать к ее верхнему срезу. Концы оборок приметать к боковым срезам задней половинки.

Боковые швы

20 Трусы сложить лицевой стороной вовнутрь и стачать боковые срезы (контрольная метка 8). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вперед.

Пояс / кулиски талии

На концах пояса заутюжить на изнаночную сторону припуски.

21 Пояс сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь. Открытые срезы пояса приметать к верхнему срезу трусов, совместив концы пояса у одного из боковых швов. Пояс притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе. Эластичную ленту (ширина 1 см) длиной для **размеров:**
62-68-74-80-86-92
46-48-50-52-54-55 см вдеть в пояс с помощью английской булавки. Концы ленты сшить. Открытый участок шва пояса зашить.

Кулиски / вырезы для ног

22 Припуски вдоль вырезов для ног срезать до ширины ок. 1 см, заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настроить в край, оставив открытым участок шва для вдевания эластичной ленты. В каждую кулиску вдеть эластичную ленту (ширина 0,4 см) длиной для **размеров:**
62-68-74-80-86-92
25-26-27-28-29-30 см с помощью английской булавки. Концы ленты сшить. Открытый участок шва зашить.

D

ПИНЕТКИ

Ремешки

23 Обе детали каждого ремешка сложить лицевыми сторонами и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке. Ремешок вывернуть, края выметать, приутюжить. Обметать ПЕТЛЮ.

24 Дублированные и не дублированные волюменфлизом детали подошв сложить попарно изнаночными сторонами и сметать срезы по контуру.

25 Каждую деталь пинеток сложить лицевой стороной вовнутрь так, как показано на рисунке, и стачать задние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке и разутюжить.

26 Дублированную волюменфлизом деталь каждой пинетки натянуть на не дублированную деталь пинетки лицевой стороной к лицевой стороне и сметать верхние срезы, совместив задние средние швы. Стачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь. Пинетки вывернуть, края выметать, приутюжить. Под верхние края пинеток приметать мерное кружево. Верхние края пинеток отстрочить в край, прихватывая кружево (26a).

27 Каждый ремешок наложить на внешнюю деталь пинетки, дублированную волюменфлизом, по линии совмещения и приметать.

28 Внешнюю деталь пинетки с ремешком сложить с подошвой лицевыми сторонами и вметать подошву (контрольная метка 9), совместив средний шов пинетки с поперечной меткой на подошве. При этом не прихватывать нижний срез внутренней детали пинетки! Подошву втачать. Припуски шва срезать близко к строчке. Внутреннюю деталь пинетки подвернуть, приметать над швом втачивания и пришить вручную (28a). ПУГОВИЦУ для ремешка пришить по разметке (x).